

491.71(075)

Г832

Ред

W60 II

АЗБУКА СЮССОГОЙ ГУЛАНИ.

СОСТАВЛЕНА
Н. П. ГРИГОРОВСКИМЪ,
ДЛЯ ИНОРОДЦЕВЪ НАРЫМСКАГО КРАЯ.

ИЗДАНИЕ
ПРАВОСЛАВНАГО МИССИОНЕРСКАГО ОБЩЕСТВА.

КАЗАНЬ.
Типографія Императорскаго Университета
1879.

ред.
491.71/079
Г832

АЗБУКА СЮССОГОЙ ГУЛАНИ.

СОСТАВЛЕНА
Н. П. ГРИГОРОВСКИМЪ,
ДЛЯ ИНОРОДЦЕВЪ НАРЫМСКАГО КРАЯ.

ИЗДАНИЕ
ПРАВОСЛАВНАГО МИССИОНЕРСКАГО ОБЩЕСТВА.



КАЗАНЬ.
Типографія Императорскаго Университета.
1879.

ue

Буквала порядкагынь, кундарь азбукагынь.

а б в г д е ж з и і к л
м н о п р с т у ф х ц ч
ш щ ъ ы ь ѝ э ю я ө.

А Б В Г Д Е Ж З И І К Л М Н
О П Р С Т У Ф Х Ц Ч Ш Щ Ъ
Ы Ь Ъ Э Ю Я Ө Ү.

а б в г д е ж з и і к л м н о п
р с т у ф х ц ч ш щ ъ ы ь ѝ э ю
я ө ү.

СКЛАДЛА.

Ба, ва, га, да, жа, за, ка, ла, ма, на,
па, ра, са, та, фа, ха, ца, ча, ша, ща, өа.

Бе, ве, ге, де, же, зе, ке, ле, ме, не,
пе, ре, се, те, фе, хе, це, че, ше, ще, өе.

Би, ви, ги, ди, жи, зи, ки, ли, ми, ни,
пи, ри, си, ти, фи, хи, ци, чи, ши, щи, өи.

Бо, во, го, до, жо, зо, ко, ло, мо, но,
по, ро, со, то, фо, хо, цо, чо, шо, що, өо.

Бу, ву, гу, ду, жу, зу, ку, лу, му, ну,
пу, ру, су, ту, фу, ху, цу, чу, шу, щу, өу.

Бы, вы, гы, ды, жы, зы, кы, лы, мы, ны,
ры, сы, ты, фы, хы, цы, чы, шы, щы, өы.

Бю, вю, гю, дю, жю, зю, кю, лю, мю,
ню, пю, рю, сю, тю, фю, хю, цю, чю, шю,
щю, өю.

Бя, вя, гя, дя, жя, зя, кя, ля, мя, ня,
пя, ря, ся, тя, фя, хя, ця, чя, ша, ща, өя.

СЮССОГОЙ СКЛАДЛА.

ла, па, са, кё, нё, се, тэ, пи, си, ко, по, то, у, пу,
чу, лы, кю, ню, пю, сю.

кай, нёй, тэй, сой, лый, тый, тюй, нйй.

ась, ёкъ, ёрь, этъ, идъ, олъ, утъ, ыкъ.

вать, вать, кабъ, камъ, каръ, кать, мать, падъ, пазъ,
чабъ, немъ, сетъ, кэтъ, тэръ, ситъ, тигъ, копъ, коръ,
кочъ, номъ, ношъ, поръ, сосъ, топъ, мунъ, нукъ, пучъ,
тутъ, кыль, пычь, сыръ, пюмъ, пюръ, сюмъ, няпъ.

абтъ, амдъ, агмъ, андъ, айсть, вандъ, квай, квасъ,
кволь, коптъ, кростъ, мергъ, прочъ, сунгъ, чвочъ, чѣнджъ,
чумбъ, чурръ.

нау, неу, пеу, чеу, тѣу. тѣу, кюэ, няя, ава, ача, эгу,
при, игу, ача.

авой, укой, козай, петай, сачай, кыгай, кайгу, сойга,
тэйзуй.

быка, кага, каде, каза, кана, кала, кара, когу, кора,
коча, тула, кыра, лога, логэ, ляка, мада, мегу, мигу,
молэ, мугэ, нэка, нима, нюгу, пеге, пегу, питя, пора,
пуба, пучо, сыга, сюва, тава, таде, торэ, тудо, тула,
чака, чара, чибе, чоба, чугу.

ангу, анда, амгу, эрте, орсе, улго, умде, ургу, кабре,
канза, комде, мөгне, мотча, незбо, ненка, ныска, пурга,
сегда, сѣнка, саргу, саргва, сипса, сакко, сумба, сузря,
сыгтэ, торго, чабтэ, пуджа.

кананъ, карочъ, кэтеръ, коланъ, кочеръ, кѣзынъ, мо-
голъ, мочанъ, лакунъ, падынъ, паноръ, сакаръ, соланъ,
сурумъ, сокоръ, сабанъ, тидамъ, тырымъ, чабыръ, чо-
быръ, чарымъ, чѣломъ, кворе, твго, кваска, таыдъ,
пулзей, валранъ, карсынъ, валранъ, мерганъ, нунматъ,
саллакъ, сэрлемъ, тамтанъ, тульчонъ, аранъ, эрегъ.

апоу, эзеу, эвеу, юдиби, эзыгу, едесю, игдыгу, юдемы,
юдыгу, седеу, кутау.

ворота, вазыгу, каремы, когыди, кыгыдэ, кытерэ, кы-
басе, лѣкылы, месалай, нярымо, погода, тагола, тюна-
ка, палѣна, сурула, тэйгыди, тынногу, чурогу, квегель-
ка, квояргу, кволынъѣръ, клезенгвозъ, свонгыноль, све-
зыгу, крыниса, вандмыти, гадолгу, дѣгтиса, конерка,
козолгу, календабъ, кюндемо, пилайгвозъ, кумбыди,
ламбрека, лостугу, мадандобъ, маданквасъ, нунсурумъ,
нюсоготъ, няргынчабъ, няургвозъ, пилайпо, порчигу,
пелгыди, пинчоннончъ, сангедга, сакумби, синдяка,
сырсапо, сыбындя, сыбарго, топгыди, топынылчъ чанчъ-
пека.

пригула, капучиле, кокамака, кочапая, койрыгу, кыба-
мола, лейбайоли, пачетыгу, понеблекантъ, пучигыди,
сыдыгодеть, такыльчигу, асаурбанъ, ѣтгыдисой, инней-
тыу, иллейтыу, ютчедейкомъ, укольджаре, юдемыгынъ,
ютольджигу.

кайтнемеле, кашкойгыди, квальджигу, корылжека,
кызынгансей, кыбанейгомъ, пивальджига, подпольмада,
сылджисаю, сюнзеняя, сыбындисанъ.

ютчедейкыбанейгомъ, кыбасыбындя, пучинолымбаръ,
топынкочила, чембытбыдигомъ, лагайсорондзонсейла,
нагырымтыннымбыди, олонтепсензегадолгу, мылазенат-
кульджигу.

Кай тэйзуй гула ченчизать.

Кусакинъ здорованъ эгу танъ кыгантъ, насакинъ кочи ыкъ аворкъ ай кочи ыкъ юлель.

Элытетъ мегунтъ Номъ мимбанъ, штобъ трудысачигу.

Кажнай телгынъ только на мелель, кай Номъ куральджимбанъ, ай завсегда счастливанъ танъ энненчъ.

Капче работамъ кваскальджигу сво энгъ, а ленивангле эгу авой энгъ.

Кусакинъ окыръ танъ эвантъ, несакинъ тэйербакъ, што тазе окырмыгынъ Номъ эванъ.

Сыдъ ко ай окыръ се мегунтъ Номъ мимбанъ, штобъ кочилагъ ме юнгольджинеутъ бы ай кыбалагъ ме ченчинеутъ бы.

Ау гулани наумы ыкъ мелель, кай ась кыгантъ, штобъ ау гула тегенъ менеть бы.

Кусакинъ каеми мессадимы танъ юбыраль, насакинъ тэйербакъ, кундеръ табымъ мальчигу нада.

Тэйзуй ийматламъ весь гула свыорать.

Кусакинъ кумъ танъ конджирнантъ, насакинъ эгылдакынтъ табни ыкъ маннебакъ и табымъ тэйондъ манджечакъ.

Что говорили умные люди.

Когда ты хочешь быть здоровъ, то не ѣшь много и не пей много.

Богъ даровалъ намъ жизнь, чтобы трудиться.

Всякій день дѣлай только то, что повелѣлъ Богъ, и ты всегда будешь счастливъ.

Хорошо отдохнуть послѣ работы, но лѣнивымъ быть худо.

Когда ты одинъ, тогда думай, что съ тобою Богъ.

Богъ намъ далъ два уха и одинъ языкъ, чтобы мы больше слушали и меньше говорили бы.

Не дѣлай того другимъ людямъ, что не хочешь, чтобы тебѣ другіе дѣлали бы.

Когда ты начинаешь какое либо дѣло, то обдумай, какъ его надобно кончить.

Умныхъ дѣтей любятъ все люди.

Когда ты видишь челоуька, тогда не смотри на его платье, но взгляни на его умъ.

Нужнай комтъ кочи надобнанъ энгъ, скупой жа комтъ весь надобнанъ энгъ.

Кажнай горянтъ время легчигледадырть.

Ау гуландо авой терпимгу луччи энгъ, чемъ ау гулани авой мегу.

Сво гула наумывунъ эзыквать, што, али сво табла свыорать, аль авоймы ларымнать.

Ныльди телагынь свомы кочи энгъ, кайгынь авоймы чангванъ.

Ыкъ неvonчакъ, а нильдингъ мелель, штобъ тегень гула верымветъ бы.

Молитвала.

Слава тегень эванъ, ме Номмутъ, слава тегень эванъ.

Нунсюнчегой Амдикуать, Твэдыжудуть, Квойуть Правытмы, Кудъ везде эванъ ай весь тьерлеладрыть, Тэрутъ весь свомы ай элыгемъ Мижудуть; тэкъ ай перегынь мезутъ элакъ, ай весь авоймындо мезутъ нёрбалджъ, ай ме душалантъ, Своуть, спасимбетъ.

Святой Номмутъ, Святой Орсуй, Святой смертгыди, мезутъ помлаембетъ. (3).

Эзедни ай Идни ай Святой Квойни слава эванъ, тидамъ ай завсегда ай веклагынь векламъ. Аминь.

Путёмъ Святой Троисаутъ мезутъ помлаембетъ, Господи, ме грегантъ нёрбалджъ, Ладыкаутъ, ме закон-

Видному челоуьку надобно много, скупому же челоуьку надобно все.

Время исцѣляетъ всякое горе.

Лучше терпять зло отъ другихъ людей, нежели другимъ дѣлать зло.

Люди бываютъ добры потому, что, или любятъ добро, или болятся зла.

Въ такомъ дѣлѣ много добра, гдѣ нѣтъ зла.

Не божись, но дѣлай такъ, чтобы люди върили бы тебѣ.

Молитвы.

Слава тебѣ, Боже нашъ, слава тебѣ.

Царю небесный, Утѣшителю, Душе Истины, Который вездѣ есть и все исполняетъ, Источниче всякаго добра и Подателю жизни; прииди и живи въ насъ, и очисти насъ отъ всего злаго, и спаси, Благій, души наши.

Святой Боже, Святой Кръпкій. Святой безсмертный помилуй насъ. (3).

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу теперь и всегда и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Пресвятая Троице помилуй насъ, Господи, очисти грѣхи наши, Владыко, прости наши беззаконныя дѣла,

гыди телалантъ мегунтъ прастиллель, Святой, тѣкъ ай алкойбыдимылантъ пергегынъ мезуть легчидь, танъ Неммы гозендго.

Господи помилаембетъ. (З-нгъ).

Эзедни ай Идни ай Святой Квойни слава эванъ, тидамъ ай завсегда ай веклагынъ векламъ. Аминь.

Ме Эзеуть, Кудъ нунсюнчелагынъ эванъ, танъ Немтъ пуцай святимчимтъ танъ Сарства пуцай тюимтъ, танъ Воля, кундаръ нунсюнчегынъ нандаръ ай чвочегынъ пуцай эимтъ. Весь, кай мегунтъ тамдели телгынъ надобнанъ энгъ, мегунтъ даллель, ай ме греглантъ мегунтъ юдетъ нандеръ, кундаръ ау гулани табламъ греглантъ ай ме юдутъ, ай искусимбыдимынтъ мезуть ыкъ тюльджакъ, а лозондо мезуть паранилендъ.

Нильдингъ кундаръ танъ Сарства ай Оромъ ай Слава эванъ веклагынъ. Аминь.

Символь верамъ.

Манъ верытымнангъ Окыръ Номтъ Эзедни, Весьора лкудни, Сотворимкудни нунсюнчемъ ай чвочемъ ай весьмы, кай гула конджирнатъ ай ась конджирнатъ.

Ай верытымнангъ Окыръ Господыни, Тисусни Кристосни, Нунъ Идни, Окыртелымбыдини, Кудъ уконъ весь векламъ Эземнандо телымбанъ,

Кудъ Телдъ Телдынандо эванъ, Истиннай Номъ Истиннай Нуннандо эванъ, комбыди, а ась сотворимбыди эванъ, окырмыгынъ Эзендызе вечнанъ эзыкудъ эванъ, Кудынзе светогынъ весь энгъ.

Святой прииди и исцѣли въ насъ немощи, ради Твоего Имени.

Господи помилуй. (З-жды).

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, теперь и всегда и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Отче нашъ, Который есть на небесахъ, пусть святится Имя Твое, пусть придетъ Царствіе Твое, пусть Твоя Воля, какъ на небеси, также будетъ и на земли. Дай намъ все, что намъ нужно для сегодняшняго дня, и отпусти намъ грѣхи наши, также какъ и мы отпускаемъ другимъ людямъ согрѣшенія ихъ, и не введи насъ во искушеніе, но избавь насъ отъ лукаваго.

Такъ какъ твое есть Царство и Сила и Слава во вѣки. Аминь.

Символь вѣры.

Я вѣрую Единому Богу Отцу, Вседержителю, Творцу неба и земли и всего, что люди видятъ и не видятъ.

И вѣрую Единому Господу Иисусу Христу, Сыну Божію, Единородному, Который родился отъ Отца прежде всѣхъ вѣковъ,

Который есть Свѣтъ отъ Свѣта, Истинный Богъ отъ Бога Истиннаго, рожденный, а не сотворенный, и есть вѣчно пребывающій вмѣстѣ съ Отцемъ, чрезъ Котораго въ міръ все существуетъ,

Кудъ мезуть гуламъ гозендо ай ме спасеньямъ
гозендо нунсюнчеландо иллетичоумбанъ. ай Святой
Квойендо ай Ютчедей кыба нейкумдо Марьяндо ме
ватоль пирегантъ имбанъ ай кугле мегумбанъ,

Кудъ мечадуть тибынлазе кростагынъ кеттембыди
эзынь на времягынъ, кусакынъ Понтійскай Пилать ам-
дикугле эзынь, ай мучисатчизанъ ай очимбыди эзынь
ай нагурымдетти телгынъ иледимбанъ, кундаръ табын-
чатъ нагырымбыди эзынь,

И кудъ таблекагынъ Эземъ амданъ,

Ай Кудъ айсть славогынъ тюнджинъ, штобъ элын-
ди ай кумбыди гулани судыглеадыргу, ай Табымъ Сар-
ствани кондчемъ чаквенчить.

Ай верытымнангъ Святой Квойни, Господыни. Кудъ
весь илебтынанъ, Кудъ Эземнандо понечаженъ ай окыр-
мыгынъ Эзендзе ай Идзе омтымбыди ай славимбыди
эванъ, Кудынзе пророкла ченчизать.

Верытымнангъ Святой Сборнай ай апостольскай
Нунъ Матни.

Манъ поведaimнангъ окыръ лостымбыдимынтъ,
штобъ ме грегла нѣрбалчинеть бы.

Манъ адыльджинангъ иледимбыдимымъ кумбыди
гулани ай элытемъ нандони векогынъ. Аминь.

Достойнанъ енгъ, калакай вправданъ, Тастъ Бо-
городисамъ андулекодымбыгу, завсегда блаженнаймы ай
путѣмъ ась порочнаймы ай ме Номтъ Эземъ.

Путѣмъ честнаймы Керувимламъ ай Путѣмъ слав-
най сличимбыдимынгалкъ Серапимламъ, Нумъ Бѣчемъ

Который ради насъ людей и ради нашего спасе-
нія сошелъ съ небесъ, и отъ Духа Святаго и отъ Дѣ-
вы Маріи принялъ на себя нашу плоть, и сдѣлался
человѣкомъ,

Который за насъ былъ прибитъ гвоздями на крес-
тъ въ то время, когда царемъ былъ Понтійскій Пи-
латъ, и страдалъ и былъ погребенъ и воскресъ въ тре-
тій день, какъ о Немъ было написано,

И Который сидитъ одесную Отца,

И Который опять прійдетъ въ славу, чтобы судить
живымъ и мертвымъ людямъ, и Царствію Его не бу-
детъ конца.

И вѣрую Святому Духу, Господу, Который все
оживляетъ, Который исходитъ отъ Отца и вмѣстѣ съ
Отцемъ и Сыномъ есть поклоняемый и славимый, чрезъ
Котораго говорили пророки.

Вѣрую во Святую Соборную и Апостольскую Цер-
ковь.

Я исповѣдую единокрещеніе чтобы очистились бы
грѣхи наши.

Я ожидаю воскресенія мертвымъ людямъ и жизни
въ будущемъ вѣкѣ. Аминь.

Достойно есть, какъ во истинну, хвалами пѣть
Тебя Богородицу, всегда блаженную и пренепорочную
и Матерь нашего Бога.

Честнѣйшую Херувимовъ и безсравненія Славнѣй-
шую Серафимовъ, родившую безъ истлѣнія Бога Сло-

паналымбыгунджалтъ кокудымъ, Богородисамъ, Тастъ
ме андулекодымвуть.

Варгынъ танъ Милостензе, Номмутъ, ызымъ поми-
лаембетъ, ай танъ кочи свомылазе манъ законгыди те-
ланъ нѣрбаллель. Наумывунъ што законгыди манъ те-
лантъ манъ тынвау ай манъ грегтъ всегда мазе га-
тынъ эванъ. Тегенъ Окырни манъ грешитчимбоу ай
Тазе гатынъ лукавай телантъ манъ мембоу, штобъ танъ
ычьлагынъ Танъ правуттукваннеунъ бы ай одолимне-
унъ бы, кусакынъ судыгледадырле Танъ энненъ.

Тау, законгыди теллагынъ манъ инмадырлеобырым-
быди эвангъ, ай греглагынъ манъ эвеу ызымъ комбанъ.
Тау, правлантъ Танъ свыорбалъ, ась тыннымыди ай
таумнымыди танъ Варгтэймы мегенъ Танъ нюмбалъ.

Иссопынзе ызымъ Танъ васкебтычантъ, ай манъ
нѣрбалчичау; ызымъ Танъ мѣзолесь, ай луччи сѣрымъ
теганмегулебсь; манъ юндымыдимыни анталбыдимынъ
ай весельянтъ Танъ милесь, смиренной дѣла антал-
бенчатъ.

Манъ грегуландо танъ вандъ мognепиголбетъ ай
весь манъ законгыди телантъ нѣрбаллель. Чистай се-
деу пергегынъ ызымъ мелель, Номмутъ, ай тадынъ квой
манъ сидегынъ сандымелель.

Танъ вандогындо ызымъ ыкъ каннинбакъ, ай танъ
Святой Квоймы маннандо ыкъ тоиллель. Анталбыди-
мынъ танъ спасеньямъ мегенъ мognемилель, ай Лады-
кай Квойзе ызымъ крепканмелель.

Танъ куральджимбыдимылани законгыди гуламъ
манъ оголчолджилебсь, ай нечестивай гула Тегенъ пи-
гомечать.

за, Богородицу, Тебя мы величаемъ.

Боже по великой Твоей милости помилуй меня и
по множеству Твоихъ щедротъ очисти беззаконіе мое.
Больше же омой меня отъ беззаконія моего, и отъ грѣ-
ха моего очисти меня. Потому что мое беззаконіе я
знаю и мой грѣхъ есть всегда предо мною. Тебѣ Одно-
му я согрѣшилъ и лукавое дѣло я сотворилъ предъ
Тобою, чтобы оправдался бы Ты въ словахъ Твоихъ
и побѣдилъ бы, когда Ты будешь судить.

Вотъ, въ беззаконіяхъ зачатъ я, и во грѣсахъ
родила меня мать моя. Вотъ, Ты полюбилъ истинну, и
Ты открылъ мнѣ безвѣстное и тайное Премудрости
Твоей.

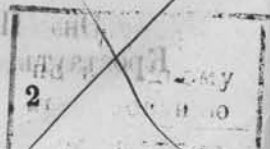
Ты окропишь меня воспомъ, и я очищуся; Ты
омоешь меня, и я лучше снѣга сдѣлаюсь бѣлымъ; Ты
дашь радость и веселіе слуху моему, возрадуются ко-
сти смиренныя.

Лице Твое отврати отъ грѣховъ моихъ и всѣ мои
беззаконія очисти. Сердце чистое сдѣлай во мнѣ, Боже,
и духъ правый обнови въ сердце моемъ.

Не прогони меня отъ лица Твоего, и Духа Свя-
таго Твоего не отними отъ меня. Воздай мнѣ радость
Твоего спасенія, и Духомъ Владычнимъ утверди меня.

Научу я беззаконныхъ людей повелѣніямъ Твоимъ,
и нечестивые люди обратятся къ Тебѣ.

876089



Кавландо *изымъ* паранилендъ Номмутъ, манъ спасеньямъ Номмутъ, танъ правданчатъ манъ се анталбенчить. Господи, мегень агмъ Танъ нюдчалъ, ай танъ аннымбыдимынтъ манъ агмъ чаренчить. Наумывунъ што, есликабы жертвамъ Танъ кыгынеулъ бы Тегень манъ минеу бы, а весьпорчимбыдимымъ Танъ ась свокыгантъ.

Паналымбыди квой Номтъ жертва енгъ паналымбыди ай емиренай сидентъ танакагле Номъ ась менчить.

Танъ свокыгдензе Сіонымъ, Господи, андакъ, ай стенала Іерусалиммы строимбыди пушай замтъ, насакынъ веъпорчимбыди татбыдимыла Тегень своугднанъ энчатъ. калакай жертва правдамъ, насакынъ танъ олтарпаргынъ быкаламъ иннепенчатъ.

Молитва Господняй Кростани.

Номъ пушай иледиимтъ ай ась другла Табни пушай сытоваскуроламтъ, ай ась свыоркудла Табни табымъ вандогындо пушай куроламтъ. Кундаръ кашкоу васкваллечаженъ, нандеръ табла пушай ась замтъ, калакай туйендо воскъ чулечаженъ.

Нандеръ лозла пушай кулечажамтъ вандогындо нагуламъ, кудла Нумъ свыорать, ай кылынолымбаделледадырать, ай анталбле ченчатъ: Путёмъ Честнай ай Илебтикудъ Господняй Кростаутъ, анталбакъ! каннинкудъ лозламъ оромзе ме Господымъ Исусымъ Кростосымъ, Кудъ таппаргынъ тибылазе кеттембыди эзынъ, ай адонтъ иллетичоумбанъ ай Тастъ, Онде честнай Кроста, мегунтъ мимбанъ токаннинбыдимыни кажнай лозламъ.

Энэ Путёмъ честнай ай илебтикудъ Господняй Кростаутъ, окырмыгынъ Святой Ютчедей кыба нейкуп-

Избавь меня отъ кровей, Боже, Боже спасенія моего, мой языкъ возрадуется о правдѣ Твоей, Господи, Ты откроешь уста мои, и мои уста возвѣстятъ хвалу Твою. Потому что, если бы Ты захотѣлъ бы жертвы, я далъ бы Тебѣ, но всеожженія неблаговолишь Ты.

Сокрушенный духъ естъ жертва Богу, сокрушенное и смиренное сердце неуничужитъ Богъ.

Похвали, Господи, благоволинемъ Твоимъ Сіона, и пусть созиждутся стѣны Іерусалима, тогда всеожгаемыя приношенія будутъ благоугодны Тебѣ, какъ жертва правды. тогда возложить тельцовъ на олтарь Твой.

Молитва Кресту Господню.

Пусть воскреснетъ Богъ, и пусть расточатся врази Его, и ненавидящіе Его пусть бѣжатъ отъ лица Его. Какъ исчезаетъ дымъ, такъ пусть они исчезнутъ, какъ будто таетъ воскъ.

Также пусть погнубнуть бѣсы отъ лица тѣхъ людей, которые любятъ Бога, и знаменуются крестнымъ знаменіемъ и радостно говорятъ: Радуйся Пречестный и животворящій Кресте Господень! прогоняющій бѣсовъ силою Господа нашего Іисуса Христа, Который на тебѣ былъ прибитъ гвоздями, и сошелъ во адъ, и побѣдилъ дьявольскую силу, и далъ намъ Тебя, Свой Честный Крестъ, для прогнанія всякихъ бѣсовъ.

О Пречистый и животворящій Кресте Господень! помогай мнѣ вмѣстѣ со Святою Длвою Богородицею

зе, Богородисанзе, ай весь святойланзе, мегень пелдымбетъ веклагынъ. Аминь.

Мезуть помилаембетъ, Господи, мезуть помилаембетъ, кундаръ еди отъветъ Тегень мигу ась тыннулебле, тау молитвантъ Тегень, калакай Ладькани, грешнай ме теледадырутъ: мезуть помилаембетъ.

Господи, мезуть помилаембетъ, наумынувъ што Тегень ме надеямнутъ, мегунтъ путёмъ ыкъ кводымбакъ, ай ме законгыди телаламъ ыкъ тэйербакъ: а ай тидамъ манджечакъ мегунтъ, калакай милосливай, ай ме ась другландо мезуть паранилендъ; наумывунъ што мегунтъ Номъ Танъ эвантъ, ай танъ гула ме эвутъ, танъ утомъ тела весь ме эвутъ, ай танъ Немтъ ме квыорнутъ.

Мадантъ милосердыамъ мегунтъ нюдетъ, благословимбыди Богородисаутъ, Тегень надеямбыкудла ме пушай ась кулечажечуть а бедаландо Тазе пушай ме параничичуть, наумывунъ, што кристианскай родани спасенья Танъ эвантъ.

Кари молитвала.

Ангундо вазылебе, Тастъ благодаримнантъ, Святой Тройсаутъ, што танъ кочи своимъ ай кундынтерпимбыдимымъ гозендго, мегень ленивай ай грешнай комтъ Танъ ась кводымбалъ, ай окырмантъ законгыди телазе ызымъ ась кагынбалъ, а танъ свыорбыдимызе ызымъ ватчимбалъ, кундаръ манъ ась надеямзантъ, штобъ каремы кваддыгу, ай танъ орадбыдимынтъ андугу.

Ай тидамъ тэйзуй сейонтъ мегень светланмелель ай мегень агмъ тидлель, штобъ танъ ычълани оголчолджичигу, танъ заповедлантъ тэйербыгу, танъ во-

и со всеми святыми во вьки. Аминь.

Помилуй насъ, Господи, помилуй насъ, не зная какой отвѣтъ дать Тебѣ, эту молитву Тебѣ какъ Владыкѣ, мы грѣшныя приносимъ: помилуй насъ.

Господи, помилуй насъ, потому что мы надъемся на Тебя, не прогнѣвайся очень на насъ, и не помяни нашихъ беззаконій: но и теперь призри на насъ, какъ Милостивый, и избави насъ отъ враговъ нашихъ; потому что Ты есть Богъ нашъ, и мы люди Твои, всё мы дѣло руки Твоея, и призываемъ Имя Твое.

Милосердія двери отверзи намъ, благословенная Богородице, на Тебя надъющійся мы пусть не погибнемъ, но пусть избавимся Тобюю отъ бѣдъ, потому что Ты есть спасеніе рода христіанскаго.

Утреннія молитвы.

Отъ сна воставши, благодарю Тебя, Святая Троице, что ради многой Твоей благодати и долготерпѣнія, Ты не прогнѣвался на меня лѣниваго и грѣшнаго человека, и вмѣстѣ съ беззаконными дѣлами не погубилъ меня, но по любви Твоей воздвигъ меня, какъ я не надъялся, чтобы проводить утро, и восхвалять державу Твою.

И теперь просвѣти мои мысленныя очи и отверзи уста мои, чтобы поучаться словесамъ Твоимъ, уразумѣвать заповѣди Твои, исполнять волю Твою и воспѣвать Тебя въ сердечномъ исповѣданіи, и восхвалять Все-

лянтъ меледадыргу ай Тастъ кодымбыгу силези пове-
даньягынь ай андугу Весъсвятой танъ Немтъ Эземъ
ай Имтъ ай Святой Квоймы тидамъ ай завсегда ай
веклагынь векламъ. Аминь.

Тегень, Ладыкауть, Кунсвыоркудуть, ангундо ва-
зысебе, манъ милыскуролнангъ, ай танъ милосердыан-
зе танъ месодимылани манъ чажангъ, ай Тастъ омты-
демдырнангъ: кажной времягынь ай кажной телегынь
мегенъ илдымбетъ, ай кажной авоймындо светогынь
ай дьявольскай мембыдимындо ызымъ паранлендъ, ай
ызымъ спасимбетъ ай танъ вечнай царствантъ тюльд-
жеть.

Вильдингъ кундаръ мегенъ Сотворимкудъ Танъ
эвантъ, ай кажной свомы Тэйербыкудъ ай Микудъ Танъ
эвантъ, ай весь манъ надеамбыдимы Танъ эвантъ: ай
Тегень славантъ манъ меледадырау тидамъ ай завсегда
ай веклагынь векламъ. Аминь.

Номмутъ, ызымъ грешнай кумъ вёрбаллель, нау-
мывувъ, што косъ кусакынь Тазе гатынь свомы вэй
асъ меледадырзау, а лозындо ызымъ паранлендъ, ай
перегынь ызымъ Танъ воля пуцай эимтъ, Осудимбы-
димынгалкъ манъ асъ достойнай агмы пуцай манъ
тидчау, ай пуцай манъ анненчау танъ Святой Немтъ
Эземъ ай Имтъ ай Святой Квоймы тидамъ ай завсегда
ай веклагынь векламъ. Аминь.

Юди молитвала.

Вечнай Номмутъ ай весь сотворимбыдини Амди-
куатъ, Кудъ дажа тау часовчанъ милыгу мегенъ мим-

святое Имя Твое Отца и Сына и Святого Духа теперь
и всегда и во вьки вьковъ. Аминь.

Къ Тебѣ, Владыко, Человѣколюбче, отъ сна воз-
ставъ, я прибѣгаю, и Твоимъ милосердіемъ я иду на
дѣла Твои, и молюсь Тебѣ: помоги мнѣ во всякое вре-
мя и во всякомъ дѣлѣ, и избави меня отъ всякаго зла
въ мірѣ и дьявольскаго дѣйствія, и спаси меня и вре-
ди въ Царство Твое вѣчное.

Такъ какъ Ты есть мой Сотворитель, и всякому
благу Измыслитель и Податель Ты есть, и все мое
упованіе Ты есть: и Тебѣ Славу я воздаю теперь и
всегда и во вьки вьковъ. Аминь.

Боже очисти меня грѣшнаго, потому что, я ни
когда не сдѣлалъ хорошаго предъ Тобою, но избави
меня отъ лукаваго, и пусть во мнѣ всегда будетъ во-
ля Твоя, Пусть не осужденно я открою недостойныя
уста мои, и пусть восхваляю Твое Святое Имя Отца и
Сына и Святого Духа теперь и всегда и во вьки вь-
ковъ. Аминь.

Вечернія молитвы.

Боже вѣчный и царю всякаго созданія, Который
даровалъ мнѣ дойти даже до настоящаго часа, отпу-

банъ, юдетъ мегенъ грегулантъ, кай тау телгынь телланзе. бѣчензе, ай тѣйзе манъ мембоу, ай смиренной манъ душантъ, кажнай сквернандо ватимъ ай квоймы нѣрбаллель, Господи, ай тау пегынь ангу мирнантъ ментезигу, Господи, мегенъ даллель.

Штобъ, смиренной манъ коптагындо вазытебе, танъ Святой Немни угоднай манъ менеу бы весь теллагынь манъ элытемъ, ай пактырбыди ватизи ай ватигыди ась другламъ мегенъ манъ одолимбынеу бы.

Ай таголанди тейландо ай лукавай кыгыделандо, кай мзымъ сквернангле меледадыратъ, мзымъ паранилендъ, Господи. Наумывунъ што танъ Сарства, Оромъ ай Слава эвантъ Эземъ ай Имтъ ай Святой Квоймы тидамъ ай завсегда ай веклагынь, векламъ, Аминь.

Господи, ме Поммутъ, кай тау телгынь манъ грепитчимбоу бѣчензе, телланзе ай тѣйзе мегенъ простимбетъ, наумывунъ што Сво ай Кувсвыоркудъ Танъ эвантъ, Мирнай ангу ай покойнай мегенъ даллель. Танъ Ангелемъ Кранимкудымъ мегенъ юдетъ, штобъ кажнай авоймындо мзымъ табъ кайненъ бы ай параниленъ бы. Наумывунъ што Кранимкудъ ме душалани ай ватболлани Танъ эвантъ ай Тегенъ славантъ ме таледадругъ Эзенди ай Идни ай Святой Квойни тидамъ ай завсегда ай веклагынь, векламъ, Аминь.

Ладыкаутъ, Кувсвыоркудуть, неужли тау коптъ сэгыngle мегенъ эничть, аль ещѣ манъ окаянной душантъ телдызе тельненненъ. Тау, мазе гатынь сэа эпанъ, тау, мазе гатынь смерть вынганъ. Танъ судымъ Господи, манъ ларымнантъ, ай кондчыди мучисатчимбыдимымъ манъ кычваннантъ, а авой менеу ась утырнантъ.

сти мнѣ грѣхи, которые въ этотъ день я сдѣлалъ дѣломъ, словомъ и помышленіемъ, и очисти, Господи, смиренную душу мою отъ всякаго скверны плоти и духа, и даждь мнѣ, Господи, въ этой ночи перейти сонъ мирно.

Чтобы, вставши съ смиренной моей постыли, я творилъ бы угодное Святому Твоему Имени во все дни жизни моей, и побѣждалъ бы нападающихъ на меня плотскихъ и безплотныхъ враговъ.

И отъ суетныхъ помышлений и отъ лукавыхъ похотливый, сквернящихъ меня, избави меня, Господи. Потому что Твое есть Царство и Сила и Слава Отца и Сына и Святаго Духа теперь и всегда и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Господи. Боже нашъ, что я согрѣшилъ въ этотъ день словомъ, дѣломъ и помышленіемъ прости мнѣ, потому что Благъ и Человѣколюбецъ есть Ты. Мирный сонъ и покойный даруй мнѣ, пошли Твоего Ангела Хранителя, чтобъ онъ покрылъ бы и избавилъ бы меня отъ всякаго зла. Потому что Ты есть Хранитель душамъ и тѣлесамъ нашимъ, и мы славу Тебѣ воздаемъ Отцу и Сыну и Святому Духу теперь и всегда и во вѣки вѣковъ. Аминь.

Владыко Человѣколюбче, неужели эта постыля будетъ мнѣ гробомъ или еще окаянную мою душу освѣтитъ днемъ. Вотъ, предо мною лежатъ гробъ, вотъ предо мною стоитъ смерть. Суда Твоего, Господи, я боюсь, и страшусь безконечной муки, но не перестаю дѣлать злое.

Тасть Господымъ манъ Нумъ, ай Путёмъ Чистай танъ Эвемъ, ай весь нунсюнчегой Оромламъ, ай Святой Ангелымъ манъ Кранимжудымъ, завсегда манъ кводльчинангъ. Манъ тынвау, Господи, што танъ Кунсвыорбыдимымъ ась достойнанъ манъ эвангъ, а кажнай судимбыдимымъ ай мучисатчимбыдимымъ достойнанъ манъ эвангъ.

А, Господи, али манъ кыгантъ, али ась кыгангъ, ызымъ спасимбетъ. Наумынунъ што, если праведнай кумъ Танъ спасиллесь, али чистай кумъ помилаелесь, косъ каемъ дивнаймы наугынь пэй чангванъ, табьягъ Танъ Милостемъ достойнанъ эвагъ.

А пергекывъ ызымъ грешнаймы танъ Милость дивльчимбетъ, таугынь танъ Кунсвыорбыдимынть адождеть, штобъ манъ авойбыдимы танъ ась чарымбыди Свомынть ай Милосердянтъ ась одолимненъ бы, ай кундаръ Танъ кыгантъ манчатъ мелель.

Аворгуомдетей молитва.

Сейла весь туламъ, Господи, Тегенъ надеямнатъ ай таблани абсотынть Танъ миледадраль; свовремагынь танъ коумбыди утонть Танъ ниледадраль ай кажнай алынди танъ свовольнъязе тьерледадраль.

Аворлебевазыкутей молитва.

Манъ благодаримнангъ Тасть, Крестосутъ, манъ Номмутъ, што тау чьочеге абсотынзе ызымъ Танъ абстымбалъ, ай танъ нунсюнчегой Сарствамъ маннандо ыкъ тоиллель.

Всегда я прогнѣвляю Тебя, Господа Бога моего, и Твою Пречистую Матерь, и все небесныя Силы, и Святаго Ангела моего Хранителя. Я знаю Господи, что я недостойнъ Твоего Человѣколюбія, но достоинъ всякаго осужденія и муки.

Но, Господи, или я хочу, или не хочу, спаси меня. Потому что, если Ты спасешь праведника; или чистаго помилуешь, ничего нѣтъ въ томъ дивнаго, они достойны Твоей Милости.

Но на мнѣ грѣшномъ удиви Милость Твою, въ этомъ покажи Твое Человѣколюбіе, чтобы моя злоба не побѣдила бы Твою не сказанную Благость и Милосердіе, и, какъ Ты хочешь, устрой обо мнѣ.

Молитва предъ обѣдомъ.

Глаза всехъ людей, Господи, на Тебя уповаютъ, и Ты даешь имъ пищу; во благовремени отверзаешь Ты твою щедрую руку и всякое живущее исполняемъ Твоего благоволенія.

Молитва послѣ обѣда.

И благодарю Тебя, Христе, Боже мой, что Ты насытилъ меня этою земною пищею, и не лиши меня Твоего небеснаго царствія.



Кѣтъ Заповѣдамъ, кай тапбаргынь Синайгынь Моисеи Номъ мимбанъ.

Тегенъ Номъ Манъ эвангъ ай тапнанъ, косъ кудъ арынъ Нумъ пуцай нэй ась эимтъ.

2.

Пирегантъ лозламъ танъ ыкъ мелель, кай аль иненъ пунсунчегынь, аль иллей чвочегынь, аль ёткынъ, али чвоченилогынь эватъ, таблани ыкъ омтакъ ай ыкъ слюзимбетъ.

3.

Неммы танъ Господымъ Нумъ тагола ыкъ квыореть.

4.

Субботнай телдъ тэйербакъ, штобъ табымъ святимгу, муттыкъ телгынь учъчакъ, ай тау теллагынь весь оwendъ телантъ мелель, а сельдчимджетти телдъ танъ Господыни Номтъ Суббота енгъ.

5.

Танъ эземъ ай танъ эземъ почитаймбетъ, ай нано сво теренъ энчитъ, ай кундынпогынди чвочегынь танъ эненчы.

6.

Ыкъ кваткветъ.

7.

Ыкъ свыорчакъ.

8.

Ыкъ твыэркъ.

Десять Заповѣдей которыя Богъ далъ Моисею на горѣ Синаѣ.

1.

Я твой Богъ и пусть у тебя не будетъ ни какого другого Бога.

2.

Не дѣлай себѣ идоловъ, которые или вверху на небѣ, или внизу на землѣ, или въ водѣ, или подъ землею. не поклоняйся имъ. и не служи.

3.

Не призывай напрасно Имени Господа Бога твоего.

4.

Помни день Субботній, чтобъ святить его, въ шесть дней работай, и въ эти дни сдѣлай всё дѣла твои, а седьмой день есть Суббота Господу Богу твоему.

5.

Почитай отца твоего и мать твою, и за то хорошо тебѣ будетъ, и долголѣтенъ ты будешь на землѣ.

6.

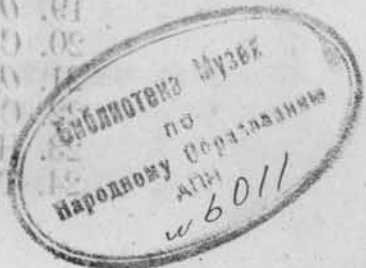
Не убивай.

7.

Не прелюбодѣйствуй.

8.

Не укради.



Кось кай тагола ау туланчатъ танъ нэй ыкъ чен-
чакъ.

10. Пирегантъ кунтъ эмамтъ, ай кунъ кюнтемъ, ай
кунъ утогемымъ, ай кунъ чвочемъ, ай кось каемъ кун-
мы танъ нэй ыкъ кыгакъ.

Сюссогой торэ.

1. Окырь.
2. Сыдыягъ.
3. Нагуръ.
4. Теть.
5. Сомблакъ.
6. Мугтыкъ.
7. Сельдчъ.
8. Сыдчадгеть.
9. Окырчадгеть.
10. Кётъ.
11. Окыргоеть.
12. Сыдыгоеть.
13. Нагургоеть.
14. Тетгоеть.
15. Сомлагоесть.
16. Мугтыгоеть.
17. Сельдчгоеть.
18. Сыдчесарымъ.
19. Окырчесарымъ.
20. Сыдсарымъ.
21. Окыргвассыдсарымъ.
22. Сыдыгвассысарымъ.
23. Нагургвассысарымъ.
24. Тетгвассысарымъ.

Не говори ни чего напрасно о другихъ людяхъ.

Не желай себѣ чужой жены, и чужаго коня, и
чужаго слуги, и чужой земли, и ни чего чужаго.

Сюссогой торэ.

25. Сомлагвассыдарымъ.
26. Мугтыгвассысарымъ.
27. Сельдгвассысарымъ.
28. Сыдычанагсарымъ.
29. Окырчанагсарымъ.
30. Нагсарымъ.
31. Окыргванагсарымъ.
32. Сыдыгванагсарымъ.
33. Нагурванагсарымъ.
34. Тетгванагсарымъ.
35. Сомлагванагсарымъ.
36. Мугтыгванагсарымъ.
37. Сельдгванагсарымъ.
38. Сыдычатгесарымъ.
39. Окырчатгесарымъ.
40. Тесарымъ.
41. Окыргвалтесарымъ.
42. Сыдыгвалтесарымъ.
43. Нагургвалтесарымъ.
44. Тетгвалтесарымъ.
45. Сомлагвалтесарымъ.
46. Мугтыгвалтесарымъ.
47. Сельдгвалтесарымъ.
48. Сыдычасомбласарымъ.

49. Оқырчасомбласарымъ.
50. Сомбласарымъ.
51. Оқыргвасомбласарымъ.
52. Сыдыгвасомбласарымъ.
53. Нагургвасомбласарымъ.
54. Тетгвасомбласарымъ.
55. Сомблагвасомбласарымъ.
56. Мутгыкгвасомбласарымъ.
57. Сельдчгвасомбласарымъ.
58. Сыдычамугсарымъ.
59. Оқырчамугсарымъ.
60. Мугсарымъ.
61. Оқыргвасмугсарымъ.
62. Сыдыгвасмугсарымъ.
63. Нагургвасмугсарымъ.
64. Тетгвасмугсарымъ.
65. Сомблагвасмугсарымъ.
66. Мутгыкгвасмугсарымъ.
67. Сельдчгвасмугсарымъ.
68. Сыдычасейсарымъ.
69. Оқырчасейсарымъ.
70. Сейсарымъ.
71. Оқыргвасейсарымъ.
72. Сыдыгвасейсарымъ.
73. Нагургвасейсарымъ.
74. Тетгвасейсарымъ.
75. Сомблагвасейсарымъ.
76. Мутгыкгвасейсарымъ.
77. Сельдчгвасейсарымъ.
78. Сыдычасысармолчалтонъ.
79. Оқырчасысармолчалтонъ.
80. Сысармолчалтонъ.
81. Оқыргвасмолчалтонъ.
82. Сыдыгвасмолчалтонъ.
83. Нагургвасмолчалтонъ.
84. Тетгвасмолчалтонъ.
85. Сомблагвасмолчалтонъ.

86. Мутгыкгвасмолчалтонъ.
87. Сельдчгвасмолчалтонъ.
88. Сыдычаоқырсармолчалтонъ.
89. Оқырчаоқырсармолчалтонъ.
90. Оқырсармолчалтонъ.
91. Оқырсармолчалтонъ ай оқырь.
92. Оқырсармолчалтонъ ай сыдыягъ.
93. Оқырсармолчалтонъ ай нагурь.
94. Оқырсармолчалтонъ ай тетъ.
95. Оқырсармолчалтонъ ай сомблакъ.
96. Оқырсармолчалтонъ ай мутгыкъ.
97. Оқырсармолчалтонъ ай сельдчъ.
98. Оқырсармолчалтонъ ай сыдчадгетъ.
99. Оқырсармолчалтонъ ай оқырчадгетъ.
100. Тонъ.
101. Тонъ ай оқырь.
102. Тонъ ай сыдыягъ.
103. Тонъ ай нагурь.
104. Тонъ ай тетъ.
105. Тонъ ай сомблакъ.
106. Тонъ ай мутгыкъ.
107. Тонъ ай сельдчъ.
108. Тонъ ай сыдчадгетъ.
109. Тонъ ай оқырчадгетъ.
110. Тонъ ай кетъ.
120. Тонъ ай сысарымъ.
130. Тонъ ай нагсарымъ.
140. Тонъ ай тесарымъ.
150. Тонъ ай сомбласарымъ.
160. Тонъ ай мугсарымъ.
170. Тонъ ай сейсарымъ.
180. Тонъ ай сысармолчалтонъ.
190. Тонъ ай оқырсармолчалтонъ.
200. Сыдтонъ.
300. Нагтонъ.
400. Тетонъ.
500. Сомблатонъ.

- 600. Мугтонъ.
- 700. Сойтонъ.
- 800. Сыдчадгетъ тонъ.
- 900. Окырчадгетъ тонъ.
- 1000. Кѣтъ тонъ.

Кундаръ элгу надобнанъ энгъ кристіангуджаре.

Если нильдингъ элгу танъ кыгантъ, кундаръ элгу Номъ Иисусъ Кристось мегунтъ куральджимбанъ, насакынъ кажнай телгынъ каремыгынъ ай юдемыгынъ омакъ Табни: Табняндо мадырыкъ, штобъ тегенъ Ондъ Табъ пелдыненъ бы, штобъ тастъ Табъ берегимненъ бы ай штобъ весь грегунлантъ тегенъ Табъ нѣрбалненъ бы Весь седегундо мадырлеомтакъ Табни.

Номтъ омтыгу танъ асъ тынвантъ, огуленджеть тауни; весь онде седегундо Номтъ омтыгу танъ асъ тынвантъ, Господымъ Нумъ Иисусымъ мадырыкъ, ай тастъ Ондъ Табъ оголчолжечить, только омакъ Табни.

Кусакинъ каеми кумъ первай разъ танъ конджирнантъ ай табзе келедадырнантъ, насакынъ табни асъ нильдингъ танъ ченчалъ, кундаръ знакомай комтъ, кудымъ кундынъ танъ тынвалъ. Знакомай комтъ весь седегундо танъ ченчалъ, асъ знакомай жа комтъ асъ весь седегундо танъ ченчалъ.

Нандеръ ай молитва Номтъ таннанъ перва асъ сидези энчить. Танъ варгылагъ омакъ, асъ утырлендъ, насакынъ танъ молитва пѣтпалагъ энчить; варгылагъ омакъ, ай танъ молитва еще луччи пюни энчить. Седегундо Номтъ омтылеогуленджентъ, ай насакынъ тегенъ Номъ знакомайгле энчить, ай седегундо Табни омтыгу танъ оголчолджичилесь.

- 1010. Кѣтъ тонъ ай кѣтъ.
- 1100. Кѣтъ тонъ ай тонъ.
- 10000. Кѣтъ кѣтъ тонъ.
- 100000. Тонъ кѣтъ тонъ.

Какъ надобно жить по христіански.

Если ты хочешь жить такъ, какъ заповѣдалъ жить намъ Богъ Иисусъ Христось, то всякій день утромъ и вечеромъ молись Ему, проси отъ Него, чтобы Самъ Онъ помогаль бы тебѣ, чтобы Онъ сохраняль бы тебя, и чтобы Онъ очистиль бы всѣ грѣхи твои. Молись ему отъ всего сердца.

Ты не умѣешь молиться Богу, привыкай къ этому; ты неумѣешь молиться Богу отъ всего сердца своего, проси Господа Бога Иисуса и Онъ Самъ научить тебя, только молись Ему.

Когда ты видишь какого либо человека въ первый разъ и разговариваешь съ нимъ, тогда ты говоришь съ нимъ не такъ, какъ съ знакомымъ человекомъ, котораго знаешь ты давно. Съ знакомымъ человекомъ ты говоришь отъ всего сердца, съ незнакомымъ же человекомъ ты говоришь не отъ всего сердца.

Такъ и молитва къ Богу сначала будетъ у тебя не сердечная, Ты молись больше, не переставай, тогда твоя молитва будетъ тепле; больше молись и твоя молитва будетъ еще горяче. Привыкай сердечно молиться Богу и тогда Богъ будетъ тебѣ знакомымъ, и ты научишься молиться Ему отъ сердца.

Кусакинъ Номтъ танъ омтантъ, насакынъ нильдингъ мелель, штобъ танъ тэй разнай стороналагынъ ась куролненъ бы, а наунчатъ тэйербакъ ай нау тынветъ, кай Номтъ танъ ченчантъ. Кусакинъ танъ авыръ ченчантъ а ау тэйербантъ, насакынъ тастъ Номъ юнгольджилеча-квенчить.

Старайсатчакъ Нунъ Маткынъ частангъ эгу ай наченъ весь седегундо Номтъ омтыгу. Нунъ Матынтъ весь гула тювать, ай коумбыди ай вужнай гула, ай оголчолджимбыди ай ась оголчолджимбыди гула, ай нагула, кай омтыгу тынватъ ай нагула, кай Номтъ омтыле ась тынватъ. Тындъ весь гула Номтъ омтылемадырнатъ.

Ай кусакынъ Номтъ омтыле танъ ась тынванъ, вындъ танчанъ Номтъ омтенчить нагомъ, кудъ Номтъ омтыле тынванъ; а если Номтъ омтыле танъ тынванъ насакынъ весь гуданчатъ Номтъ танъ омакъ, весь седегундо омакъ, танъ молитва нагулани надобнанъ энгъ, кудла Номтъ омтыле ась тынватъ.

Кажнай погынъ танъ грегулантъ нёрбалгу старайсатчакъ. Косъ ай кажнай телгынъ, Номтъ омтылебле, Нумъ танъ мадырнантъ танъ грегулантъ нёрбалгу, а кусакынъ Чвожабъ тастъ нёрбалчигъ, насакынъ грегулантъ тегенъ Ондъ Номъ юденчить.

Кажнай разъ Нунъюссеюдырлель, пергерынъ пиремтъ ватъ ай кавъ Иисусымъ Крестосымъ иллель, таннанъ сидегынъ мельдчъ табъ пушай элымтъ, ай весьгынъ тегенъ Табъ пушай пелдымтъ, ай насакынъ счастливанъ ай святой танъ энненчъ.

Нунъ Мать мегунтъ Эвель энгъ. Кундаръ только ме тельнгвуть, омбе жа Нунъ Мать онде утонондъ мезуть иледадрытъ; кусакынъ мествъ достать, Нунъ Мать первороднай грегындо мезуть нёрбалнанъ, Нунъ ийматлангле ай утогемылагле Нумъ Иисусымъ Крестосымъ

Когда ты молишься Богу, то дѣлай такъ, чтобы твой умъ не разбѣгался бы по разнымъ сторонамъ, но думай о томъ, и знай то, что ты говоришь Богу. Когда ты говоришь одно а думаешь другое, тогда Богъ не будетъ выслушивать тебя.

Старайся часто быть въ Церкви, и тамъ молишься Богу отъ всего сердца. Въ Церковь приходятъ все люди, и богатые и бѣдные, и ученые и не ученые, и тѣ люди, которые умѣютъ молиться Богу, и тѣ, которые неумѣютъ молиться Богу. Здѣсь все люди, умоляютъ Бога.

И когда ты не умѣешь молиться Богу, тутъ за тебя помолится тотъ человекъ, который умѣетъ молиться Богу; а если ты умѣешь молиться Богу, то молись о всехъ людяхъ, молись отъ всего сердца, твоя молитва нужна тѣмъ людямъ, которые неумѣютъ молиться Богу.

Старайся всякій годъ исповѣдаться грѣху твоему. Хотя и всякій день, молясь Богу, ты просишь Бога очистить грѣху твоему, но когда Священникъ очиститъ тебя, тогда Самъ Богъ отпуститъ грѣху тебѣ.

Всякій разъ приобщайся Св. таинъ, принимай въ себя тѣло и кровь Иисуса Христа, пусть Онъ всегда живетъ у тебя въ сердцѣ, и пусть во всемъ Онъ помогаетъ тебѣ, и тогда ты будешь счастливъ и святъ.

Церковь есть мать намъ. Какъ только мы родимся тогчасъ же церковь принимаетъ насъ на свои руки; когда насъ крестятъ, церковь очищаетъ насъ отъ первороднаго, грѣха, дѣлаетъ насъ дѣтьми Божиими и служителями Бога Иисуса Христа, и называетъ насъ хри-

мезуть меледадырыть, ай кристіанинлагле мезуть немдытъ; кусакынъ ме кайсаччуть ай Нунъюссеюдырледадрутъ, насакынъ Нунъ Мать весь грегулантъ мегунтъ юдытъ ай оромтъ мегуть миледадырыть, штобъ сво ай грегыналкъ элгу; а кусакынъ ме кунчуть, Нунъ Мать мезуть очинанъ ай онде молитвалазе ау элытендъ проводимнанъ, ай мечадонтъ, ужъ кумбыдиламъ, Номтъ оманъ.

Тау, ай Нунъ Матни танъ юнгольджимбетъ, ай нильдингъ весь мелель, кундаръ мегу Нунъ Мать куральджимбанъ. Нунъ Мать постучилекуральджимбанъ, ай нателлагынъ танъ постучиле долженъ эвантъ. Асъ юеренди гулагле эгу мегунтъ Нунъ Мать куральджимбанъ, асъ юерендикугле ай танъ экъ. Кусакынъ комъ сербанъ энчитъ, насакынъ авойлагъ суруммы табъ эзыкванъ, кай ченчитъ, асъ тэйербанъ; кай меледадырытъ, асъ костынанъ, кайгынъ табъ эванъ асъ тынванъ. Если сво кристіанингле эгу танъ кыгантъ, асъ юеренди кугле экъ.

Завсегда тэйербакъ, што комъ танъ эвантъ, што тэй тегенъ Номъ мимбанъ, што тэйзе элгу тегенъ надобнанъ энгъ, ай насакынъ тастъ ай гула анненчатъ ай Номъ наградимленчить.

Кажнай комъ пиремчатъ, завсегда тэйербанъ, што ау гуламъ луччи табъ эванъ: али коумбыди комъ табъ эванъ, аула жа нужнай гула эватъ; аль оголчолджимбыди табъ эванъ, аула жа асъ оголчолджимбыди гула эватъ; али тэйзуй табъ эванъ, аула жа глупай гула эватъ; али свогомъ табъ эванъ, аула жа авой гула эватъ. Завсегда онде тэйгынъ комъ тэйербанъ, што ау гуламъ луччи табъ эванъ.

А нильдингъ тэйербыгу мегунтъ Нунъ Мать асъ куральджимбанъ. Если коумбыди комъ танъ эвантъ, насакынъ ыкъ тэйербакъ, што ау гуламъ, нужнай гуламъ луччи танъ эвантъ. Карзенъ жа танъ коумбыди

стіаними; когда ты каемся и приобщаемся Св. таинъ, тогда церковь отпускаетъ всѣ намъ грѣхи, и даетъ намъ силу, чтобы жить добродѣтельно и безгрѣшно; а когда мы умремъ, церковь хоронитъ насъ и провожаетъ въ другую жизнь своими молитвами, и молится Богу за насъ, уже умершихъ.

Вотъ, и ты слушайся церкви, и дѣлай все такъ, какъ дѣлать заповѣдала Церковь. Церковь заповѣдала намъ поститься, и ты долженъ поститься въ положенные дни. Церковь намъ заповѣдала быть трезвыми людьми, и ты будь трезвымъ человекомъ. Когда человекъ будетъ пьянъ, тогда онъ бываетъ хуже животнаго, что говорить, не помнить; что дѣлаетъ, не понимаетъ; гдѣ онъ находится, не знаетъ. Если ты хочешь быть добрымъ христіаниномъ, то будь трезвымъ человекомъ.

Всегда помни, что ты человекъ, что Богъ далъ тебѣ разумъ, что надобно жить разумно, и тогда тебя и похвалятъ люди и наградитъ Богъ.

Всякій человекъ всегда думаетъ о себѣ, что онъ лучше другихъ людей: или онъ богатый, другіе же люди бѣдны; или онъ ученый, другіе же люди невѣжды; или онъ умный, другіе же люди глупы; или онъ добрый, а другіе люди злы. Всегда въ своемъ умъ человекъ думаетъ, что онъ лучше другихъ людей.

А такъ думать церковь запрѣтила намъ. Если ты богатый человекъ, то не думай, что ты лучше другихъ людей, бѣдныхъ людей. Завтра же Богъ возметъ твое богатство, и ты будешь бѣдный, будешь хуже другихъ

онненмоунтъ Номъ ичетъ, ай нужнай танъ энненчъ, авойлагъ аугуламъ энненчъ.

Если оголчолджимбыди ай тэйзуй комъ танъ эвантъ, насакинъ ыкъ тэйербакъ, што ау гуламъ луччи танъ эвантъ. Карзенъ жа таннандо тэй Номъ ичетъ, ай авойлагъ ау гуламъ танъ энненчъ, тэйгыди энненчъ. Если своегомъ танъ эвантъ, насакинъ ыкъ тэйербакъ, што ау гуламъ, авой гуламъ луччи танъ эвантъ. Можетъ эгу, Нумзе гатынъ аугуламъ грешнанлагъ танъ эвантъ. Ондё грегунланчатъ варгылагъ тэйербакъ ай табламъ юдыгу Нумъ мадырыкъ.

Нандеръ Нунъ Матъ мегунтъ куральджимбанъ, кусакынъ аугула мегунтъ авой меледадыратъ, насакинъ таблани ась чдугу, ай тауно таблани авой ась мегу, а простимгу таблани. Весь гуламъ свыоретъ, калакай онде тимняламъ, ай таблани сво мелель, ай насакинъ косъ кай окыръ комъ авоймы тегенъ нэй ась менчить. Ондъ Номъ тастъ краниллеэнчить, ай свогула ай авойгула тастъ свыорлеэнчатъ.

Нандеръ Нунъ Матъ мегунтъ ау гуланчатъ авой ченчиле ась куральджимбанъ, ай кусакынъ ме конджирнутъ, што табла каеми авой меледадыратъ, ась куральджимбанъ тауно табламъ судимгу. Ай справедливанъ енгъ, грегламъ аугуламъ судылле ме ась долженъ эвуть, кусакынъ весь гудани Номъ Иисусъ Крестосъ Окыръ Судья эванъ, ай кусакынъ Нумзе гатынъ онендъ ме грешнай эвуть.

Кундаръ грешнай кумъ ме судыллеквенчуть, кусакынъ, можетъ эгу, ужъ Нумзе гатынъ табъ каисатчимбанъ, ай, можетъ эгу, ужъ грегтъ табни Номъ юдымбанъ. Ме путёмъ макодименчуть, кусакынъ табни судыллеэнчуть. Таумывунъ ай гулани судылле Нунъ Матъ ась куральджимбанъ. Ай Ондъ Иисусъ Крестосъ чарымбанъ: „ыкъ судымбелтъ, ай тегендылтъ ась судыллеэнчатъ.“

людей.

Если ты ученый и умный человекъ, тогда не думай, что ты лучше другихъ людей. Завтра же Богъ отниметъ отъ тебя умъ, и ты будешь хуже другихъ людей, будешь безумный. Если ты добрый человекъ, то не думай, что ты лучше другихъ людей, злыхъ людей. Можетъ быть, предъ Богомъ ты грѣшнее другихъ людей. Больше думай о своихъ грѣхахъ и проси Бога отпустить ихъ.

Также церковь заповѣдала намъ, когда другие люди дѣлаютъ намъ зло, не гнѣваться на нихъ, и за это не дѣлать имъ зла, а простить имъ. Люби всѣхъ людей, какъ братьевъ своихъ, и дѣлай имъ добро, и тогда ни одинъ человекъ не сдѣлаетъ тебѣ зла. Самъ Богъ будетъ хранить тебя, и добрые и злые люди будутъ любить тебя.

Также Церковь запрѣтила намъ говорить худо о другихъ людяхъ, и, когда мы видимъ, что они дѣлаютъ что либо худое, запрѣтила за это осуждать ихъ. И справедливо, мы не должны судить грѣхи другихъ людей, когда всѣмъ людямъ есть одинъ Судья Богъ Иисусъ Христосъ, и когда мы сами грѣшны предъ Богомъ.

Какъ мы станемъ осуждать грѣшнаго человека, когда, можетъ быть, онъ уже покаялся предъ Богомъ, и, можетъ быть, Богъ простилъ уже ему грѣхъ. Мы жестоко ошибемся, когда станемъ судить его. Поэтому Церковь запрѣтила осуждать другихъ людей. И Самъ Иисусъ Христосъ сказалъ: „не судите, и васъ не осудятъ“.

Старайсатчакъ весь меледадыргу, кай Номъ ай Нунъ Матъ куральджимбагъ, адольджетъ, што Нунъ Матни юнгольджимбыди идъ танъ эвантъ ай Номтъ вернай утогемигъ танъ эвантъ.

Номъ Исусъ Христосъ мегунтъ адольджимбанъ, кундаръ кечельдчъ гулазе элгу надобнанъ энгъ. Табъ мегунтъ куральджимбанъ весь гуламъ свьюргу, калакай онде пиремтъ ме свьюрутъ; ай таблани весь нильдингъ мегу, кундаръ ме кыгынеутъ бы, штобъ ау гула мегунтъ менеть бы.

Если танъ кыгантъ, штобъ ау гула тастъ свьюрнетъ бы, насакинъ табламъ ондъ танъ свьюретъ. Если танъ кыгантъ, штобъ ау гула тастъ уважинетъ бы, насакинъ табламъ ондъ танъ уважаимбетъ. Если танъ кыгантъ, штобъ ау гула тастъ ась обидимбынетъ бы, насакинъ табламъ ондъ танъ ыкъ обидимбетъ. Если танъ кыгантъ, штобъ ау гула тегенъ пелдынетъ бы, насакинъ таблани ондъ танъ пелдымбетъ. Окыръ ыъъзе катку, ау гулани весь нильдингъ мелель, калакай онде пирегантъ меледадралъ, ась каеми корыстымъ го-зендо мелель, а наумывунъ, што нильдингъ мегу Номъ куральджимбанъ.

Ме Господь Исусъ Христосъ весь гуламъ свьюргу мегунтъ куральджимбанъ, дажа нагуламъ свьюргу, кай мегунтъ авой меледадыратъ. Завсегда ме макодимнутъ, кусакынъ тэйербынутъ, што аугула мегунтъ авой меледадыратъ, онде тэйгынъ завсегда тау авой варгынгле ме мевутъ; а нагула навремягынъ мельдчъ ась тэйербатъ мегунтъ авоймы мегу. Кажнай авойгынъ мастерынгъ маннембакъ ай тэйербакъ, ай завсегда танъ конджирлэнненчъ, што гуламъ ась свьюргу тагола энгъ, ай што табламъ свьюргу нада.

Кочи свомы мегу старайсатчакъ гулани, кудла тастъ пюронгъ кваяльджинатъ. Если коумбыдигомъ

Старайся все исполнять, что заповѣдали Богъ и Церковь, покажи, что для церкви послушный сынъ ты есть и для Бога вѣрный слуга.

Богъ Исусъ Христосъ показалъ намъ, какъ надобно жить между людьми. Онъ заповѣдалъ намъ любить всѣхъ людей, какъ своихъ братьевъ, какъ мы сами себя любимъ; и дѣлать имъ все такъ, какъ мы желали бы, чтобъ намъ дѣлали бы другіе люди.

Если ты хочешь, чтобъ тебя любили бы другіе люди, тогда люби ихъ ты самъ. Если ты хочешь, чтобъ тебя уважали бы другіе люди, тогда уважай ихъ ты самъ. Если ты хочешь, чтобъ тебя не обижали бы другіе люди, тогда не обижай ихъ ты самъ. Если ты хочешь, чтобы тебѣ помогали бы другіе люди, тогда помогай имъ ты самъ. Однимъ словомъ сказать, дѣлай другимъ людямъ все такъ, какъ будто дѣлаешь самому себѣ, дѣлай не ради какой либо корысти, а потому что дѣлать такъ повелѣлъ Богъ.

Господь нашъ Исусъ Христосъ заповѣдалъ намъ любить всѣхъ людей, даже любить тѣхъ людей, которые дѣлаютъ намъ зло. Мы всегда ошибаемся, когда думаемъ, что другіе люди дѣлаютъ намъ зло. Всегда въ своемъ умѣ это зло мы преувеличиваемъ; а тѣ люди въ то время во все недумаютъ дѣлать намъ зла. Во всякомъ злѣ посмотри хорошенько и обдумай, и ты всегда увидишь, что напрасно ненавидѣть людей, и что надобно любить ихъ.

Старайся дѣлать много добра людямъ, которые окружаютъ тебя. Если ты человекъ богатый, то помогай

танъ эвантъ, насакынъ аугулани, нужнай гулани, пелдымбетъ. Завсегда тэйербакъ ай тынветъ, што коумбыди онненмоунъ ай кочи комдемъ тегенъ Номъ мимбанъ, штобъ нужнай гулани пелдыгу. Кусакынъ Номъ конджирленчить, што тавака свомы танъ меваль, насакынъ коумбыди онненмоунтъ таннандо Табъ ичетъ ай ау комтъ минчить, кудъ тастъ тэйзулагъ ай своллагъ эванъ.

Весь коумбыди онненмоунтъ ай весь комде Нунъ эвать, ась танъ, аль ась манъ эвать. Самая тау танъ конджирле можешъ наумывунъ, што косъ кай окыръ коумбыди комъ золотанлари капоргынъ ней ась тельмбанъ, а весь гула нельденкопи тельнгватъ ай нандеръ нельденкопи кувать, только, штобъ кумбыди ватьолынтъ маннембыгу ась стылнангъ эненъ бы, табымъ чембечать эгыллакынзе, ай нильди эгылдакынзе, кай кудыннэй ась надобнанъ энгъ. Таумывунъ кочилагъ свомы ай танъ мелель. Тау сво Нумзе гатынъ таннанъ энчить.

Если нужнай комъ танъ эвантъ, насакынъ нандеръ весь гуламъ свыореть, калакай кристианнъ ай сво ай авой гуламъ свыореть, тегенъ табла тимнля эвать. Нандеръ таблани пелдыгу старайсатчакъ. Комделазе пелдыгу таблани тегенъ авой энгъ, а, кайзе можешъ, таблани пелдымбетъ.

Если чурымбыди кумъ танъ конджирнантъ, насакынъ табни твэдылкъ, квояркъ, онде сидегынъ окырмыгынъ табзе чуречакъ. Если ась счастнай кумъ танъ конджирнантъ, а пелдыгу табни тегенъ авой энгъ, насакынъ табни косъ твэдылкъ, косъ свомы табни кыгакъ. Если нужнай кумъ танъ конджирнантъ, насакынъ окырмыгынъ табзе табни учьякъ. Если грешнай кумъ танъ конджирнантъ, насакынъ табни оголчолджетъ, штобъ табъ ась грешитчиненъ бы. Нильдингъ мелель, ай Номъ конджирленчить, што душандо, сегундо тау сво эванъ, ай нано тастъ варгылагъ наградиллечить.

другимъ людямъ, бѣднымъ людямъ. Всегда помни и знай, что Богъ далъ тебѣ богатство и много денегъ, чтобъ помогать бѣднымъ людямъ. Когда Богъ увидитъ, что ты дѣлаешь мало добра, тогда отниметъ отъ тебя богатство и передастъ другому человеку, который разумнѣе и добрѣ тебя.

Всѣ богатства и всѣ деньги суть Божьи, а не твои или мои. Это самое ты можешь видѣть потому, что ни одинъ богатый человекъ не родился въ золотой рубашкѣ, а всѣ люди рождаются нагими и также нагими умираютъ, только, чтобъ не стыдно было бы смотрѣть на мертвое тѣло, его одѣнуть въ одѣжду, и въ такую одѣжду, которая по надобнѣ ни кому. Поэтому и ты дѣлай болѣе добра. Это добро предъ Богомъ будетъ твое.

Если ты человекъ бѣдный то также люби всѣхъ людей, какъ христианинъ, люби и добрыхъ и злыхъ людей, они тебѣ братья. Также старайся помогать имъ. Деньгами помочь имъ для тебя невозможно, но чѣмъ можешъ, помогай имъ.

Если ты видишь плачущаго человека, то утѣшь его, вздохни, въ сердцѣ своемъ, поплачь вмѣстѣ съ нимъ. Если ты видишь несчастнаго человека, а тебѣ нельзя помочь ему, то хотя утѣшь его, хотя пожелай добра ему. Если ты видишь бѣднаго человека, то вмѣстѣ съ нимъ поработай для него. Если ты видишь грѣшнаго человека, то научи его, чтобы онъ не грѣшилъ бы. Поступай такъ, и Богъ увидитъ, что это добро идетъ отъ души, отъ сердца, и за то больше наградитъ тебя.

ЧАБТЭЛА.

Сюсогой чабтэла.

1.

Нагурь гомь матэнтъ квангу кыгать, посленнай нагурь гомь, а гула уконъ кванбать. Табла тамдель нягыть ченчатъ, што квангу нада. Тидамъ матэнтъ юбать и кваллебле севгать. Кынолондъ тямбать, нярынтодт тямбать, ай сэнгу нада, корэ пакылгу нада, сэримъ тогадолгу.

Тидамъ эрай комъ саккымъ имбанъ, кабонтъ кеттыгу саккутынъ, а тую ась ачеченчанъ кабонтъ, ай табъ ченчанъ: утонтъ совсемъ кандезинъ, нынто катеннымыли, манъ тоденно, утонъ совсемъ кандезимбанъ. А насакынъ путёмъ карымбать, а ютчедей комъ пой тундаль; ау ютчедей эрай комъ ай саккымъ имбанъ саккутыгу, ай табыннанъ тую чангванъ, ась ачеченчанъ.

Ютчедей комъ эрани ченчанъ: понтъ инне сыголченчангъ; тую ась ли конджирченчау, ти матэнтъ кынолондъ кочи гула тямбать, суруггу тямбать. Ай понтъ инне сыголбанъ и чажекканъ тую порымбыди конджирбанъ, комбать тую.

Табъ катбанъ: чажекканъ тую порымба, эрай, танъ кванкъ. А ондъ табни утозе адольджимбать. Вотъ, эра и кванбанъ, тольдзе серлебе, натюндъ мидымба, окыр гомъ корэнтъ тямба, целгыди гомъ туюгонъ нынганъ.

Ай ченчиле юбыраль: чёломъ, братъ, и табни чарынъ: чёломъ. Менга тюнтъ даллель? Табъ чарынъ: ась аль саккугалтъ тюзантъ? А табыне чарынъ: кабъ ёдоумба и ась ачеченчанъ. А накомъ чарынъ: манъ тюмъ тенга милебсъ, а танъ костылель, кусакынъ Номъ

СКАЗКИ.

Остяцкія сказки.

1.

Три человека хотятъ идти въ тайгу, послѣдніе три человека, а люди ушли прежде. Они сегодня говорятъ другъ другу, что идти надо. Теперь отправились въ тайгу и ночевали на дорогѣ. Пришли въ вершину рѣчки, на край болота, и ночевать надо, надобно станъ копать, снѣгъ отгрѣбать.

Теперь старикъ взялъ огниво, на трутъ высѣчь огня, а огонь къ трту не пристаесть, и онъ говоритъ: руки совсемъ забнутъ, тутъ недобудете ли вы, мнѣ не до огня, руки совсемъ замерзли: А тогда былъ сильный морозъ, а молодой человекъ носилъ дрова; другой помоложе старикъ взялъ огниво высѣкать, и у него нѣтъ огня, искра не пристаесть.

Молодой человекъ говоритъ старикамъ: я влѣзу на дерево; не увижу ли огня, сюда въ вершину рѣчки пришли много людей, пришли промыслять звѣрей. И влѣзъ на дерево, и недалеко увидѣлъ горящій огонь, нашель огонь.

Онъ сказалъ: близко огонь горитъ, ты старикъ, иди. А самъ показаль ему рукою. Вотъ, старикъ и пошелъ, надѣвши лыжи, пришелъ къ тому огню, пришелъ въ станъ къ одному человеку, одинокій человекъ стоить у огня.

И началъ говорить: здравствуй, братъ, и ему сказалъ: здравствуй. Дай мнѣ огня? Онъ сказалъ: не безъ огнива ли пришелъ? А ему сказалъ: трутъ отсырѣлъ и не загорается. А тотъ человекъ сказалъ: я дамъ тебѣ огня, а ты узнай, когда будетъ тепло? а ему сказалъ:

поеденчанъ? а табне чарынъ; карзенъ карыменчить, тить чангванъ.

Табъ ченчанъ: кундаръ танъ косталь, што Номъ карыменчить, манъ онень нуау, а тидамъ окырь минуткамъ можетъ титымджилебсъ, окырь часгондъ тэйдъ а можетъ и каймырымблаксъ, манъ онень асъ костыкою, каемъ мегу асъ тынвау. Насакынъ эрамъ накомъ чозка позе кеттембанъ ай табъ сырле мегумбанъ.

Нынто табадити адыльджагъ. Ютчедей комъ чарынъ: тюндъ кваллебе, омнымба, ай тюгомъ кеттемба. Ауни ютчедей комъ чарынъ: танъ, эра, кванкъ, матри, ай чангъ тэкъ, манъ ужъ кандезимба. Эрай кванбанъ, эра квалле мидымба, только сырымъ нынга конджирбанъ, а товарисамъ чангванъ, а целгыди гомъ накорэгынь нынганъ.

Кай тюмбанъ и чарынъ: менга тюмъ даллель? А табъ чарынъ корэзи гомъ: танъ костылель, карзенъ кай энчить, поененчить, али карыменчить? А табъ чарынъ: карзенъ карыменчить, тить чангванъ. А табъ чарынъ: кундаръ танъ косталь, манъ онень нуау, а асъ костыкою. На комъ, эрамъ, табъ чозка позе кеттытъ, ай сырле мегумбанъ.

Амда погынъ адылджанъ, и кандезимба, кусанъ кандезимба иллетичоумбанъ ай, тольдзе серлебе, ондъ кванбанъ. Ай корендъ мидымба ай сыдсырь конджирбанъ, а товарисканъ чангванъ, а корэги комъ только целгыди нынганъ.

Ай накорэги кумъ согончанъ: тюмъ даллендъ менга? а табъ чарынъ: костылель, кай карзенъ энчить, титтыэнчить, али карыменчить? А табъ чарынъ: Номъ ондъ тыннутъ, а манъ асъ тынвау. Табъ ай чарынъ: какъ асъ тынвалъ? А табъ, тюмбыди гомъ, чарынъ: Номъ ондъ тыннутъ, а манъ асъ тынвау, манъ асъ Номъ эвангъ.

завтра будетъ морозъ, облаковъ нѣтъ.

Онъ говоритъ: какъ ты узналъ, что завтра будетъ морозъ, я самъ Богъ, а теперь въ одну минуту можетъ сдѣлаю пасмурно и въ одинъ часъ опять выяснитъ, я и самъ не могу узнать, я не знаю, что дѣлать. Тогда тотъ человекъ ударилъ старика тонкимъ прутомъ и онъ сдѣлался коровою.

Тамъ они ждутъ. Молодой человекъ говоритъ: дошедши до огня, сѣлъ и грѣется у огня. Другому молодой сказалъ: иди ты, старикъ, смотри, опять приходи скоро, я ужъ замерзъ. Старикъ пошелъ, старикъ подошелъ, увидѣлъ тутъ только корову, а товарища нѣтъ, а тотъ одинокій человекъ у стана стоитъ.

Пришедшій и говоритъ: дай мнѣ огня? А онъ сказалъ: человекъ отъ стана: ты узнай, что будетъ завтра, тепло, или морозъ будетъ? А онъ сказалъ: завтра будетъ морозно облаковъ нѣтъ. А онъ сказалъ: какъ ты знаешь, я самъ Богъ, а не знаю. Тотъ человекъ, старика, онъ ударилъ тонкимъ прутомъ, и онъ сдѣлался коровою.

Сидѣвшій на деревѣ ждетъ, и мерзнетъ, сколько мерзъ спустился и, надѣвши лыжи, самъ пошелъ. И подошелъ къ стану и увидѣлъ двухъ коровъ, а товарищей нѣтъ, а только станный человекъ одинокій стоитъ.

И спросилъ того станнаго человека: дай мнѣ огня? а онъ сказалъ: узнай, что будетъ завтра, облачно, или морозно? А онъ сказалъ: Богъ самъ знаетъ, а я не знаю. Онъ опять сказалъ: какъ не знаешь? А онъ, пришедшій человекъ, сказалъ: Богъ Самъ знаетъ, а я не знаю, я не Богъ.

А табь чарынъ: мань тую милалъ, ай сачелле юбырытъ мунгыткынды, и мунгыты тьерчинъ, ноппогонтъ таттыди, ай нополь пелле юбырытъ. Тидамъ могоне корэгынъ кванкъ, чарынъ, тую ужъ порыменчить. Тау сыръ квандетъ. А табь чарынъ: кундаръ абстыменчау? а накорэзи гомъ чарынъ: танъ только квандетъ, а табьянъ поноль сачелле абледадырэнчатъ, танъ работатчакъ ай чозканъ позе ыкъ кеттыкетъ.

Корэгынды чаженъ, ай конджирнытъ, корэгынъ тую порымба, ай тэйерба: аднака сыдъ эра тымбагъ. Тюлемиданъ и эра чангванъ, а только тую порымба. Корэнтъ тюлебле, маннембанъ нопынтъ, ай комде конджирбанъ, и мунгытъ маннембатъ ай мунгынкотъ комде комбанъ. И канджогонтъ кваннанъ ай кочантъ комде пенныгъ, ай ютырнанъ, ай, аворлебе, конданъ.

Каремыгынъ тельнгъ, нындо сурингле мачимба, ай нынбле могоне кванбанъ. А сыдъ сырмы канондженъ сарымбатъ, ай сыры юголбагъ. Маты тюлемидынъ ай сырмы таннытъ. Товарисканъ нейгула асъ согончатъ, кутенъ манъ тебеу кадымбызалъ и тэйогынъ чангванъ. Сырзе табь пой тунталъ, нюжи тунталъ, и селай погынъ эланъ.

II Мангольджай по тадрыгъ сырзе, маткынъ асъ кундокылымба, кеткай тисса калымба. Наместантъ мидыле, и сыннэ сыръ коельджигъ, табь номъ игытъ ай кеттыгъ на сыдъ сыръ и табла кугле мегвагъ. Табла ченчагъ: Номъ ме сырлезе меанъ, танъ работатчантъ мезе ай пондене танней и нюженей танней. Тидамъ Номъ куглезю меанъ, на грегынъ простимбанъ, тидамъ Нунъ мимбыди комде таргу нада.

Нынбле нагурымтъ комде тарбатъ ай нындо онде маткынды кванбатъ, маткынды тюватъ ай паяди коути, и табь, паятъ, чарынъ, кайгынъ танъ ёрымантъ погынъ?

А онъ сказалъ: я даю огня, и началъ совать ему въ пазуху, и пазуху наполнилъ, рукавицу дай сюда, и сталъ сыпать въ рукавицу. Теперь иди назадъ въ станъ, сказалъ, огонь ужъ будетъ горѣть. Уведи этихъ коровъ. А онъ сказалъ: какъ кормить стану? а тотъ станный человекъ сказалъ: ты только уведи, а они станутъ кормиться верхушками деревь, ты работай на нихъ, только не бей тонкимъ прутомъ.

Идетъ въ станъ, и видитъ, въ стану огонь горитъ, и подумалъ: однако два старика пришли. Подошелъ и стариковъ нѣтъ, а голько горитъ огонь. Прийдя въ станъ, посмотрѣлъ въ рукавицу, и увидѣлъ деньги, и запазуху посмотрѣлъ, и запазухою нашель деньги. И пошелъ къ нартъ и деньги кладетъ въ мѣшокъ, и сварилъ ужинъ, и, поивши, уснулъ.

Утромъ разсвѣтало, сталъ промышлять тутъ, и потомъ пошелъ домой. А двухъ коровъ привязалъ къ нартъ, и коровы тащили ее. Приходить домой и привелъ коровъ. Жены товарищей не спросятъ, куда дѣвалъ моего мужа, и въ умъ нѣтъ. На коровахъ онъ возилъ дрова, возилъ сѣно, и живетъ цѣлый годъ.

Везетъ на коровахъ толстое бревно недалеко отъ дома саженьхъ въ десяти. Подошли къ тому мѣсту, и зауросили обѣ коровы, онъ беретъ пруть и бьетъ тѣхъ двухъ коровъ и они дѣлаются людьми. Они говорятъ: Богъ сдѣлалъ насъ коровами; ты работалъ на насъ и дрова мы возили и возили сѣно. Теперь Богъ сдѣлалъ людьми, простилъ въ томъ грѣхъ, теперь надобно раздѣлить, Богомъ данныя, деньги.

Потомъ раздѣлили деньги на трое и тутъ пошли по своимъ домамъ, приходятъ домой и находятъ женъ, и жена сказала: гдѣ ты пропадалъ годъ? а онъ сказалъ:

а табь чарынъ: манъ матѣндогонъ квандау, кусакынъ на места кваллемидуть. Помъ сырлезе меанъ, а тидамъ ай кугле мембанъ.

2.

Итя.

Итя тамы палджичунъ, тамы тонгвалъ палджуна понголле. А танны альджигать асъ юденчитъ, таннынъ кабыльджи сей тудо, кабыльджи сей няпъ. Табъ каремыгынъ эртэ и вазынъ, танны кваннынъ. Квалле понгонть понытъ, ай тудо кводынъ. Тудонъ сей пакаытъ, талынъ енгъ, а альджикау чарынъ кабыльджи сей, табъ мазымъ алымба. Няпъ омдынъ нынга, натонтъ табымъ квентъ, ындъзе чаджитъ, няпынъ туле квалле игытъ, няпынъ сей пакинытъ, тадынъ енгъ, а альджикау чарынъ, кабыльджи сей, совсемъ ызымъ алымба.

Тудо понгонть кводылечаженъ ай пособа чангванъ, аннымъ тьерытъ и понгонть мизеннытъ и маткынъ чаженъ. Маткынъ митынъ, альджикать кенбарнынъ нынганъ ай кводымба: ыльсанъ наквондалъ. А Итя чарынъ: тамынъ тудо сюннемба.

Ай сенгалебе, каремыгынъ ай нынга понгонть изать, тупягынъ понгытъ и маннемба, нынгыла тыргымбатъ. Табъ тэйерба, кай тудо куптымьтъ конне, нынга жа кваннынъ, кайгынъ тыргымба. Табъ кваллемитынъ, нынгонтъ митлебе, кю накылбать. А табъ и чаженъ, андъ онде чаженъ, чарынъ: онде тунди ётъ. Табъ чарынъ: кайгынъ ыльсанъ чаккыгыди.

Тангы пенджененъ а квалъчи кондчинъ. Тангы манджечикванъ, таммы манджечикванъ. и сыдымтетъ манджечинъ, кумъ коутъ и аннондъ чѣндженъ юбынъ

я пошелъ въ лѣсъ, когда мы пришли на то мѣсто, Богъ сдѣлалъ насъ коровами, а теперь опять сдѣлалъ людьми.

2.

Итя.

Итя ходитъ вверхъ, ходитъ въ верхній край озера ставить съти. А внизъ непуститъ бабушка, внизу караси съ косыми глазами, и утки съ косыми глазами. Онъ утромъ рано и вѣтаетъ и ѣдетъ на низъ. Шедши, ставить сътъ, и попадаетъ карасъ. Ковыряетъ у карася глазъ, прямой, а бабушка говоритъ косою глазъ, она меня обманула. Тутъ садится утка, на то озеро съ боку его, стрѣляетъ изъ лука, подгрѣбая беретъ утку, ковыряетъ у утки глаза, глаза прямые, а бабушка говоритъ, косые глаза, совсемъ обманула меня.

Караси попадаютъ въ сътъ и пособиться не можетъ, наполняетъ лодку, и снимаетъ съти и ѣдетъ домой. Прѣзжаетъ домой, бабушка стоитъ на берегу и ворчитъ: вотъ на свой вѣкъ добра добылъ. А Итя говоритъ: вверху карасей убавилось.

И ночевавши, утромъ беретъ сътъ туда, ставить сътъ у берега и посмотрѣлъ, камыши дрожатъ. Онъ подумалъ, что караси скопились ко крутому берегу, ѣдетъ туда же, гдѣ дрожатъ. Онъ подѣзжаетъ, подѣхавши туда, быстринна его тянать. А онъ и ѣдетъ, лодка идетъ сама, говоритъ: вода сама гребетъ. Онъ сказалъ: вотъ гдѣ жизнь то безъ работы.

Плыветъ внизъ а тутъ рѣчной конецъ. Взглянулъ внизъ, взглянулъ вверхъ и на средину взглянулъ, примѣтилъ человека, и началъ лодку тихо подгрѣбать къ

туалынъ. Твыолымъ ораннытъ, нындо камбырнанъ: нагомъ амданъ, а табъ маннембаъ, табымъ сейди чангванъ, сейгыди эра. И квыоль сербанъ понгонть, нындо инвечетчить,

Ванчонъ сербанъ этарпонгъ, ванчомъ темгытъ понгоунъ, аннондъ пеннытъ, ванчонтъ ологынндъ салипонъ кеттытъ ванчомъ ай нындо ванчъ эпанъ андогынъ. Итя ванчемъ ораннытъ олоундъ, андогондо югынытъ, ондъ андогынъ пеннытъ, андогонъ туеле чѣнджинъ ноголѣ чаженъ, ай чечиле туле юбырытъ. Соегындъ митынъ тонли сольдъ, нындо чечень насоймъ чаженъ, тогодъ митынъ, понгондъ туло кводымба, понгондъ мизаннынъ, и маткынъ кванбанъ.

Маткындъ мидынъ эдагаргынъ, альдчигатъ кводымба, путѣмъ кводымба, табъ чарынъ: танъ напюнегуссе кайно кучекивантъ. Пая куссанъ кводымба, а ванчемъ коннечетчить. А Итя чарынъ: амджей. Нындо альдчигатъ квыольдить пеннытъ, ютырнанъ, ай, аворлебе альдзигазынъ, сенгаъ.

Ай натонды танги квачуганъ каремыгынъ. Понгонть потку типегынъ юбырымбатъ, тангынъ типегынтъ поллемальчить. Ай тангынъ пендженъ, квалъчи чанженъ и накумъ сейгыди комбанъ. Чѣндженъ пендженъ, митынъ квалле аннондъ, андымъ оранытъ чѣндженъ, оранытъ, ондъ амданъ. Асъ кундынгъ амданъ, нынто и квыоль понгынъ карзитъ, понгонъ иннеюгуле юбырытъ, понгонъ иннечетчить, понгондъ типегынъ варгъ, кволь сербанъ, андогынтъ югуннытъ, наквыоль понгогондо теигытъ.

Тау квогыръ кваттытъ сейгыди эра, эра иллепюгульджинъ Бутозе и чарынъ: квогыръ ыкъ твыоли, Итя. Эра понгонть ай ётъ сагенытъ илле. Квогырымъ Итя нынто твыолытъ андогондо и андогынъ пеннытъ. Итя

нему. Тайкомъ держится, тутъ прижался; тотъ человекъ сидитъ, а онъ смотритъ, глазъ его нѣтъ, слѣпой старикъ. И рыба попала въ сѣть, тутъ вытаскиваетъ.

И попала нельма въ матку сѣти, беретъ нельму изъ сѣти, кладетъ въ лодку, нельму въ голову бьетъ колотушкою, убиваетъ нельму, и тутъ нельма лежитъ въ лодкѣ. Итя держитъ за голову нельму, вытаскиваетъ изъ лодки, кладетъ въ свою лодку, тихонько, гребя, отталкиваетъ лодку, и начинаетъ грести вверхъ. Подходить къ истоку въ свое озеро, тутъ истокомъ ѣдетъ противъ воды, подошелъ въ озеро, караси попали въ сѣть, и похалъ домой.

Подѣзжаетъ домой на пристань, бабушка сердится, очень ворчитъ, она говоритъ: ты зачѣмъ ходилъ къ тому чѣрту. Сколько старуха ворчала, а нельму несетъ на берегъ. А Итя сказалъ: съѣдимъ. Тутъ бабушка кладетъ въ котель, варитъ, и, поужинавши съ бабушкою, ночевали.

Опять утромъ похалъ на то озеро на низъ. Началъ ставить сѣть около травы, поставилъ сѣть, на нижнемъ концѣ. И плыветъ внизъ, доѣзжаетъ до рѣки и нашель того слѣпаго человека. Плыветъ тихо, подѣхалъ къ лодкѣ, тихонько держитъ лодку, держитъ, самъ сидитъ. Не долго сидитъ, тутъ и попала въ сѣть рыба, начинаетъ вытаскивать сѣть изъ воды, вытащилъ сѣть, въ матку сѣти попала большая рыба, тащить къ лодкѣ, ту рыбу снимаетъ съ сѣти.

Это осетра поймалъ слѣпой старикъ, шупаетъ старикъ рукою и говоритъ: Неукрадь, Итя, осетра. Старикъ опять ставитъ сѣть въ воду. Тутъ Итя крадетъ осетра изъ лодки и кладетъ въ лодку. Итя отпихнулся

нямбоди аннодо тулеюбырытъ, а сейгыди эра понгонть поллемальчить. аннымди пюгульджитъ.

Пюгульджитъ, квогерь чангванъ. На эрай чарынь: манъ пергегынь иппыленсъ, эзытъ табымъ манъ пергегынь нэй иппысь, танъ нэй манъ пергегынь эппенанджъ, Номтъ асъ вазеннанчь, тидамъ Номтъ асъ вазеннанчь. Итя чарынь: танъ ныльди неккамъ аukumдалъ а манъ асъ амаблентысь.

Нынто нянненъ туанъ, соегынь нянненъ туанъ, понгогонть потбыди митынь, понгонть мизалле аннондъ юбырытъ, мальчить. Альдчигандыни туле юбырытъ маткынь, квалле маткынтъ митынь. Пая кводымбанъ, пая чарынь: понегуссе мечь амчить. Итя чарынь: тонэппыни кай амненчить, чарынь: ныльди неккамъ аukumтъ. Итя квогыртъ таллебле коннечетчытъ маткынтъ. Квогырни нанчь корытъ, олындъ мачить, квольджитъ поннытъ, ныбле аворнагъ.

Номъ юдымлебле, юнгольджанъ, понегуссе пынгырты кетгымытъ, чарынь: Итямъ ти танналтъ лозла. Альдчигать юрменауманъ кваннынъ, ныбле манчогынь канантъ карымбыле калынтъ. Итя аублекантъ пюммынь кармантъ салджисаю поннытъ, ай аублекантъ онде патъ пеннытъ, пиремтъ юнзе матынь чочжентъ сарытъ. Табъ тэйерба: если табъ мазымъ поллеченчить, насакынь манъ ти почетилакъ ай табыни нанчетъ коренчау.

Маты тыргымба тадырлагынь нынто лозла юрынъ. Сыдымдетты матъ инневатчилчику, инневатчетъ селанъ матъ, ай окырмынтъ козольдени и квалле мидратъ лозла. А понегуссе инневазынь, юрменамдъ мангедимба, чикытъ итямъ и табъ чарынь: ещѣ сарельджиммантъ, манъ ванчоу амнелъ ай квогерь ай амдалъ, насакынь, чикельчилебе, и табымъ поллечимбатъ.

Тидамъ ти подчедынъ, памтъ игытъ карматкындю и альджисаю игытъ, сельджеле юбырытъ: чить-пютъ,

отъ лодки начинаетъ грестъ, а слѣпой старикъ кончилъ ставить сѣтъ, шукаетъ въ лодкѣ.

Шукаетъ, осетра нѣтъ. Тотъ старикъ говоритъ: будешь лежать въ моемъ брюхѣ, твой отецъ тоже лежалъ, ты тоже будешь лежать въ моемъ брюхѣ, къ Богу не встанешь, теперь не пойдешь къ Богу. Итя сказалъ: ты ѣдалъ такихъ болвановъ а меня не съешь.

Тутъ гребетъ впередъ, по истоку гребетъ впередъ, доухалъ до поставленной сѣти, началъ снимать сѣтъ въ лодку, кончилъ. Началъ грести къ бабушкѣ домой, прѣзжаетъ домой. Старуха ворчитъ, старуха говоритъ: чертъ насъ съестъ. Итя сказалъ: какого вялощаго станетъ ѣсть, сказалъ: такихъ болвановъ ѣдалъ. Итя, неся, осетра вынесъ на берегъ домой. Распарываетъ осетру брюхо, ржетъ голову, варитъ въ котлѣ, потомъ, поспѣвшую, ѣли и поили.

Свечерью когда, слышитъ, чертъ колотитъ въ бубень, говоритъ: лозы, несите сюда Итю. Бабушка улетѣла въ трубу, потомъ на улицѣ зивизжала собака. Итя кладетъ въ одинъ карманъ штановъ брусокъ, а въ другой свой ножикъ, и привязалъ себя ремнемъ къ брусу избы. Онъ думалъ: если онъ меня проглотитъ, то я тамъ опомнюсь и распорю ему брюхо.

Изба затряслась ходенемъ, тутъ лозы скрылись. Въ другой разъ поднимается домъ, поднялся цѣлый домъ, и вмѣстѣ несутъ лозы къ хозяину. Чертъ поднялся, досталъ его чрезъ трубу, развязываетъ Итю и говоритъ онъ: еще привязалъ себя, мою вельму съелъ и опять осетра съелъ, тогда, развязавши и проглотилъ его.

Теперь здѣсь образумился, ножикъ беретъ изъ кармана и брусокъ беретъ, начинаетъ точить: чить-пютъ,

читъ-пють, читъ-пють. Итя ченчу понегуссени: мать сюндзе комдезе кутба ай патыргезе кутба, ильдзюу, матысюнчъ. А понегуссе чарынъ: танъ коймычлеюбыралъ. Табъ нанончъ онде пиремтъ кеттытъ. Итя почольджикуелытъ пюронгъ. Понегуссе лангойба: ай-га! кайонтзе почольджикуантъ? а Итя чарынъ: манъ лылау почольджикундаты.

Сыдымдетти нанчогынъ почольджитъ, нынто нанчетъ ай корытъ. Насакынъ, альдчигантъ и канантъ ораллебле, нанчендо понепынгылымбанъ, нындо ёттъ каре куроннытъ. Нындо альдчигантъ мюзолчитъ ай канантъ мюзолдитъ, нындо онде пиремтъ мюзолдитъ ай маткынды конне чанджинъ. Понегуссемъ понеюгуннытъ, нынто понегуссемъ тюёнты пеннытъ ай порчимбанъ.

Нынто ауты коутъ, табъ чарынъ ауты чарынъ: понегуссенъ нетъ этта, сельдчъ нетъ затъ. Итя чарынъ нейгони: танъ эзелъ кайзы ысть абстамбакуеть? а табъ: кунъ вачизе абстыкуеть. А табъ пыссынъ кеттытъ и кватбанъ.

Кусакинъ сельдимдетти нейгони табъ согонбанъ: танъ эзелъ кайзе ысть абстамбакуеть? табъ чарынъ, што кайнэй авоймы манъ асъ аukuзау, а только сенды квыользе абстыкузау. Табымъ паяугле шгытъ, ай нынга таннытъ, онде эзенды мать, и нындо элелынъ юбыранъ.

3.

Кыгегомъ Изыргулъ ай сыдытетъ Чулукомъ окыръ мать сербагъ, тидамъ аунетъ аублекаунъ, а аунетъ аублекаунъ омнымбагъ. нямди маннебади. И комъ инневазыкутъ а табынне нянненъ чакольджикутъ лакунбаргынъ и нильдингъ окырмыгынъ омагъ.

читъ-пють, читъ-пють. Итя говоритъ чёрту: у тебя, дядя, внутри дома золочено, самоварной мядью обложено, горница. А чёртъ говоритъ ты начинаешь пьени пѣть. Онъ ударилъ себя по брюху. Итя стала потыкивать ножомъ вокругъ. Чёртъ закричалъ: ай-га! чѣмъ ты тычешь? А Итя говоритъ: мои кости тычаты тебя.

Въ другой разъ потыкала по брюху, тутъ и распарываетъ брюхо. Тогда, держа бабушку и собаку, выпадаетъ вонъ изъ брюха, тутъ бѣжитъ на берегъ въ воду. Тутъ моетъ бабушку, и моетъ собаку, тутъ и самого себя моетъ и идетъ въ домъ на берегъ. Чёрта вытаскиваетъ вонъ, тутъ кладетъ чёрта на огонь и сжегъ его.

Тутъ находитъ мать свою, она сказала, мать сказала: у чёрта есть дочери, семь дочерей есть. Итя говоритъ дьвушкѣ: твой отецъ чѣмъ кормилъ тебя? а она: кормилъ человеческимъ мясомъ. А онъ ударилъ обухомъ топора и убилъ ее.

Когда седьмую дьвушку спросилъ онъ: Чѣмъ тебя кормилъ твой отецъ? она сказала, что ничего худого она не пла, а только пла свѣжую рыбу. Онъ беретъ ее себѣ женою, и приводитъ туда, въ свой отцовскій домъ, и тутъ стала жить.

3.

Чаинскій человекъ Изыргулъ и другой Чулымскій человекъ вошли въ одинъ домъ, теперь сидѣли одинъ на одной сторонѣ, а другой на другой, глядѣли другъ на друга. И человекъ встанетъ а они подвинутся впередъ на лавкѣ и такъ съели вмѣстѣ.

Чулыкумъ Изыргуль и согонбать: тань пудоллы кай амбать? табь чарынь: питча ызымъ полыкусть, юдырь мадурь ызымъ полыкусть. Ай Изыргулыни Чулукомъ согонбать: тань вандыламъ кай амбать? табь чарынь: мань матинъ мадурь пизурзань.

Чулукомъ келедадырлеюбырзань. Чулумгынъ пурулто енть, козари пурулто немнебать. Тау пурултогынъ косъ кай комъ косъ андызе туле нэй ась кванымба, и кусакынъ табь кандезимба, ай насакынъ косъ кай комъ нэй ась чаженбань.

Окырынъ пегалкъ мань натонде тюмбанъ. Заркай времягынъ назанъ. Маннанъ эзанъ коти капоргъ и коти пюмъ, ай юни кютъ ай кюгонть па эзынь. И чингымъ мань коуть, чингымъ чадчить ындызе и кватбоу. Нындо чингогондъ уледизау, ась кундокты суптычау, чингы уконтъ этта таадимба. Мань ларымбоу ай могоне квесе пюрольдимбоу. Нынто нунсюнчъ камбырлекалыганъ, и кудта ызымъ полымба, ай табымъ перегынъ мань подчечанъ.

Квойоу наткаптиченчанъ, инне вазынъ, согелба омданъ, памть иау и чокорле инне юбырзау и комбоу, што сачанъ енть, окырна гвозь. Квыоль лагольджигу юбырзанъ ай мегенъ омдыгу авой эзембанъ. И тэйербоу, што илле нанчить эанъ, панъ пряма мачкольджи-зау ай корзая, нындо ай катыкузау.

Нынто кукумбоу, ти подчединъ, ась тюндельдеретанъ ась эанъ, мань кайнго ась каптиченчау, эрманъ эванъ. Панъ пегылау, памть коуть, и памть илебле, кургомъ чокорле юбырау. Квыоль ась лагольдчикванъ.

Мань кырымъ пегынау, ти кырь коу, утонъ кырыть сагеннау, нютчъ утозе мань коу, нютченъ утозе ораннау, нынто нингынау, ау утогынъ иау, ай пюгольд-

Чулымскаго человека Изыргуль и спросилъ: кто съелъ твои щеки? онъ сказалъ: меня проглотила щука, водяной богатырь проглотилъ меня. И Изыргула спросилъ Чулымскій человекъ: кто ободралъ твоё лицо? онъ сказалъ: меня царапалъ лѣсной богатырь.

Чулымскій человекъ началъ рассказывать. Въ Чулымѣ есть безысточное озеро, называется Мамонтово озеро. На этомъ озерѣ ни одинъ человекъ не плавалъ на лодкѣ, и когда оно замерзло, ни одинъ человекъ не ходилъ по немъ.

Однажды я одинъ пришелъ на то озеро. Время то было жаркое. На мнѣ была кожаная рубашка и кожаные штаны, и ременный поясъ, и на поясѣ былъ ножъ. И я нашелъ лебедя, стрѣлилъ въ лебедя изъ лука и убилъ. Тутъ я поплылъ вплавъ за лебедемъ, недалеко я былъ у него и лебедя вдругъ не стало видно. Я забоялся и заворотился назадъ. Тутъ небо потерялось, и кто то проглотилъ меня, и опомнился я внутри его.

Духъ захватываетъ, я поднялся, съѣлъ на колѣна, беру ножъ и сталъ тыкать вверху и нашелъ, что твердо, какъ будто желѣзо. Рыба начала шевелиться и мнѣ нельзя стало сидѣть. И думаю, что брюхо внизу, проткнулъ прямо ножемъ и распоролъ, тутъ и непомню.

Тутъ меня ошибъ обморокъ, здѣсь опомнился, стало не по давишнему, прежде я задыхался, а теперь стало холодно. Ищу ножикъ, нашелъ ножъ, и взявши ножъ, сталъ тыкать кругомъ. Рыба не шевелится.

Я ищу дыру, нахожу дыру здѣсь, просовываю въ дыру руку, нахожу рукою траву, держу траву рукою, тутъ срываю ее, беру другой рукою, и щупаю, что это

жау, што нютчъ эанъ. Пау чау, нынто корзая иннеунъ, и телдъ манджедингъ, ай артъ мачау нынто поне чанчау. Понечанджебе, маннембоу и конджирбоу, пита энгъ. Козари пита варгылагъ неводникъ эванъ, нэй ызымъ полкунатъ пита.

Перва кундаръ манъ корзая, нынто пита лагольд-жизанъ, конне четчимба, сыдчадгетъ верстамъ ызымъ кваннимба, калджиноль тады асъ амданъ, потъ тады асъ амданъ, ондъ нагуртиссъ квыозе нынды манъ чанчау.

Тидамъ Изыргулъ келедадырле юбырыгъ: кворгъ ызымъ нэчарбанъ, манъ погондъ эпау. Чечиле чажизанъ окыранзе окырынтъ тимнязе, а кананъ коннеунъ курнынъ, и конненъ кананъ мудыле юбырыгъ. Кананъ конненъ мудыле юбыранъ, манъ лапызе конне чанчау.

Конне чанджебе, кай коутты кананъ, тимнятыни манъ чарангъ, и кванбоу. Митлебле, чарынъ: кайгондъ. Ай кворгъ вазединъ инне манмундъ. Нынто кворогъ ызымъ ораннынъ, и манъ чарынъ: танъ манамантъ, менга кайно наннантъ тагола, ме элзей, какъ тимнязе комъ. Нынто кворгъ асъ юденчитъ, кворгынъ сыдыпудолынтъ оралебле, манъ иллекюдельчау.

Табынъ кворгызпаргынъ манъ омдангъ и тимнядни паркоу, што кворгымъ иллетигылбоу, танъ менга пычь али па четчетъ конне. А манъ кворгымъ иллетигылбоу. Тимнятъ андогынъ паркуанъ: каре тичоулэндъ. А манъ чарангъ, што танъ па али пычь четчилэндъ, менга коланморъ пычемъ четчилэндъ.

Манъ ченма кворгъ лакчитъ, нындо аублеутъ ченма лакчитъ, нындо нельдчонау топызе кворгынъ соймынтъ, ай топымъ отаныгъ кворгъ. Манъ тэйербоу, што топынъ кворгъ лакченчитъ, нынга сытимигоонтъ ныледянгъ, нындо кворгъ амдъ тидыгъ, топоу теиау. Нындо кворгонтъ иллепынгылау, и чарангъ: ызымъ аукъ.

трава. Беру ножъ, тутъ распарываю вверху и увидѣлъ свѣтъ, и разрыззаю поперегъ тутъ выхожу вонъ. Вышедши вонъ, посмотрѣлъ и увидѣлъ, это шука. Мамонтъ-шука больше неводника, тоже шука проглотила меня.

Какъ сначала я ее распоролъ, тогда шука за шевелилась бросилась на берегъ, и унесла меня на восемь верстъ, и кочки и деревья прямо не остались въ ширину на три съ лишкомъ сажени.

Теперь началъ рассказывать Изыргулъ: медвѣдь меня дралъ, я съ годъ лежалъ. Я вмѣстѣ съ братомъ ѣхалъ вверхъ по рѣкѣ, а собака бѣжитъ берегомъ, и на берегу собака стала лаять. Собака начала лаять на берегу, я выхожу на берегъ съ весломъ.

Идя берегомъ, я говорю брату, что нашла собака, и пошелъ. Подходя, сказалъ, что нашла. И медвѣдь поднялся вверхъ прямо на меня. Тутъ медвѣдь схватилъ меня, и я сказалъ: ты съ ума сошелъ, зачемъ лезешь на меня напрасно, мы жили, какъ братья. Тутъ медвѣдь непускаетъ, и схвативши медвѣдя за обѣ щеки, я бросилъ его на землю.

Я сѣлъ верхомъ на медвѣдя и закричалъ брату, что я прижалъ медвѣдя къ землѣ, ты принеси мнѣ на берегъ топоръ, или ножъ. А я прижалъ медвѣдя. Братъ кричитъ на лодкѣ: спустись съ берега. А я говорю, что ты ножъ или топоръ, дай, подай, мнѣ топоръ, не подходя близко.

Медвѣдь оторвалъ у меня жилу у руки, тутъ оторвалъ у другой руки, тутъ я наступилъ ногою медвѣдю на горло, и медвѣдь закусилъ ногу мою. Я подумалъ, что медвѣдь оторветъ ногу мою, тутъ на сердце наступилъ я ему, тутъ медвѣдь разинулъ ротъ, я вынулъ ногу. Тутъ я упалъ на медвѣдя, и говорю: ѣшь меня.

Нындо кворгонъ кумбанъ, и манъ инневазау, андогонтъ каре тичоулеу. Аннонтъ митынгъ, ай па оралгу кыгангъ, тимнямтъ пазе мачьгу, а па ась оралженчау, ай чарынгъ: танъ кворгонтъ кайно ызымъ миантъ, если па оральджинеу, манъ пазе мачьнеу. Тидамъ мать ызымъ тадрыкъ. Маткындъ эдагаргынъ кѣтченгъ, конне поргондышелле ызымъ коннечетчатъ, карамогынъ чунпучи тюльджатъ, нындо коптонтъ пеннатъ Нындо погондъ эпангъ.

Эранъ пальджиле юбырау кыбанъ. Юдемыгынъ нѣйкезынъ пангылле юбырзау, манъ и чарау онентъ, што танъ кворгъ менга ыкъ натка, а ужъ манъ тенга ась натчау. Каремыгынъ вазынгъ и каре тичоунгъ андогондъ, окыръ пычетъ оралбоу, ай аублеутъ утогынъ нѣйкезынъ оралбоу. Нындо ождангъ андогынъ, чичель туле кваннынгъ.

Конне кѣтчигангъ и матинъ кенбарынъ чичель тале юбырау. Нлнненъ манджедингъ, кворгынъ мать, нындо каре могоне куроннынгъ андогондъ, пычемъ темау, нындо ай коннечанджангъ на ватогынтъ. Кворгынъ мать чѣндженъ митынгъ, нындо чарынгъ: чанджикванкъ поне менга. Манъ телдель юдемыгынъ тенга чарызау, танъ менга ыкъ наткъ, а танъ варгыльчиле, матымъ мизелле омнымантъ.

Тидамъ кворгъ поне консельдзанъ, манъ пычинъ ачау, ачилепычинъ кеттау. Нынто кваннау, кѣль-кеттыле кваннау, и сейды поне сапнысильдзимбатъ. Тидамъ манъ тенга ужъ ась натчангъ и танъ менга ыкъ наткъ, а манъ если тенга наллеюбырау, ызымъ аукъ, а если танъ менга наллеюбырымантъ, ысть тильдингъ жа кваткенчау. Ай кворгынъ вандымъ кабалебле коненнау нюлгонтъ.

Тутъ медвѣдь издохъ, и я всталъ, спустился съ берега въ лодку. Пришедши въ лодку, и хочу взять ножъ зарызать ножемъ брата, а ножъ не могу взять, и сказалъ: ты зачѣмъ выдалъ меня медвѣдю, если я могъ бы взять ножъ, я зарызалъ бы тебя ножемъ. Теперь вези меня домой. Пристали дома на пристань, меня выносятъ на берегъ, положивши на шубы, вносятъ въ землянку, тутъ кладутъ на нары. Годъ я лежалъ тутъ.

Осенью началъ не много похаживать. Вечеромъ началъ сучить заячій синокъ, и самъ себѣ говорю, что ты, медвѣдь, не лезь ко мнѣ, а ужъ я къ тебѣ не полезу. Утромъ всталъ и сошелъ съ берега въ лодку, въ одной рукѣ держалъ топоръ, а въ другой рукѣ заячьи силки. Тутъ съѣлъ въ лодку, и поѣхалъ вверхъ.

Вышелъ на берегъ и пошелъ по берегу лѣсомъ вверхъ рѣки. Взглянулъ я впередъ, медвѣжья берлога, тутъ побѣжалъ назадъ къ лодкѣ, беру топоръ, тутъ опять вышелъ на берегъ на ту же дорогу. Тихонько подхожу къ медвѣжьей берлогѣ, тутъ говорю: выходи ко мнѣ вонъ. Я вчера вечеромъ тебѣ сказалъ, ты не лезь ко мнѣ, а ты завеличался, съѣлалъ берлогу и засѣлъ.

Теперь медвѣдь выскочилъ вонъ, я стерегу съ топоромъ, стережа ударилъ топоромъ. Тутъ убилъ его, убилъ съ одного раза, и глаза у него выкатились вонъ. Теперь я на тебя ужъ не полезу, и ты на меня не лезь, а если я на тебя полезу, съѣшь меня, а если ты полезешь на меня, то я тебя также убью. И затесалъ я на ѣлкѣ медвѣжье лицо.

4.

Золотандари пучо.

Эра паязе элысагъ ай табьягынъ окыръ кыба иди. Нингатынъ пирыгъ сенгымба оромлечаженъ, теладымба чабтенкатымъ пирыгъ оромлечаженъ. Нынто эранъ идъ согончанъ эзендыне: ача, танъ кутетъ пальдянтъ, танъ пучонъ кундаръ кванналъ. Эра чарынъ манъ таурте пальдянгъ, таургынъ кватчау. Манъ таурту кванвенгъ бы пучонъ кватту, а эсть чарынъ, чангванъ, ась тюденчалъ.

Манъ мугтыкъ агаль эзынъ, кундаръ тауртъ кванбатъ, ай мельчъ кванбатъ, и танъ ась тюденчалъ. Эрамтъ омтаныгъ идъ, пажалуста ызымъ мютлендъ, кай ызымъ амненчанъ? Эра чарынъ, ну, кванкъ, а пучонъ кватчантъ, тауръ тиеременчанъ пучонъ селанъ кватчиндалъ, конджалъ тюдырпорыменчанъ золотандари пучо энчанъ, кыба пучо тамбой, танъ, матри, на пучонъ ыкъ кватъ.

Кундаръ понечанджинъ, тольджинъ коутъ, сенды тольдчъ, омбе чаннымба, Наперва эзенди матинъ канджъ четчолджитъ, канджинъ тольлиндо кентъ югулле, квандытъ. Тольджиндъ серныгъ, чурымтъ игыгъ, кугульд-жакудгонтъ свьюльдзитъ. Нынто таллеюбыранъ. Кунтъ али каунтъ ась и тауртъ квалле митынъ, кайгынъ эсты кымъ чумбатъ.

Нынто каре тичоунъ, тольджинтъ нингыгъ, тауртъ чоколлыгъ, комдеи кураи куя иппыныгъ, илебле, сырымъ согонныгъ таургынъ, сырымъ дачиста мальчитъ. Тидамъ первай пучонъ никкыныгъ, пыссукзе кеттыгъ, пучонъ наркуанъ, илебле каннонджинъ пенныгъ, ай нильдингъ канджимъ тиерыгъ.

Окыръ пучо иппысоди калынданъ, табъ и тэйербанъ: пасленнаймынъ кватку нада и тиереченчанъ. А

4.

Золотой боберъ.

Старикъ жилъ со старухою и у нихъ одинъ маленькй сынъ. Каждую ночь растетъ, какъ тьсто киснетъ, въ день вырастаетъ на костяной черенъ ножа. Тутъ стариковъ сынъ спрашиваетъ отца: батюшка, ты куда пойдешь, какъ ты ловишь бобровъ. Старикъ сказалъ, я хожу на катцы, катцами убиваю. Я пошелъ бы смотреть катцы, бить бобровъ, а отецъ говоритъ, нѣтъ, не пойдешь.

— У меня были твои шесть старшихъ братьевъ, какъ пошли смотреть катцы, и ушли совсѣмъ, и ты не пойдешь. Сынъ кланяется старику въ ноги, пожалуста пусти меня, кто меня съестъ? Старикъ сказалъ, ну, ступай, а ты убьешь бобровъ, ихъ полныя катцы убьешь, увидишь какъ огонь горитъ золотой боберъ будетъ, маленй боберъ нынѣшней, ты, смотри, того бобра не бей.

Какъ вышелъ, нашель лыжи, новыя лыжи, сейчасъ сдѣланныя. Сперва распрокинулъ отцовскую домашнюю нарту, и потащивъ ее подлѣ своихъ лыжей, пошелъ. Надѣваетъ лыжи, беретъ посохъ, надѣваетъ лямку. Тутъ начинаетъ идти. Долго ли, коротко ли, пришелъ къ катцу, гдѣ отецъ заперъ рѣчку.

Тутъ спустился съ берега, снимаетъ лыжи, продолбилъ катцы, лежитъ серебрянный плетенный сакъ, взявши, черпаетъ ледъ изъ катца, ледъ вычерпалъ до-чиста. Теперь перваго бобра схватываетъ багромъ, бьетъ обухомъ, боберъ растопыривается, взявши, кладетъ въ нарту, и такъ наполняетъ нарту.

Осталось мѣсто положить одного бобра, онъ и подумалъ надобно убить послѣдняго и полно будетъ. А

таургынь табь конджирныть золотандари пучо тюдир-порымба. Тидамъ инне, непкылебле, четчить и пуссык-зе кеттыть, пучонъ наркуанъ, каннонджь пенныть, ман-нембать, тюдирпорымба кыдынъ золото. Тольджиндъ серныть, кугульджакудгомъ свольдзить, нянненъ каннонджь лагольджить, нянненъ талле юбыранъ.

Чвочичичонночъ митынь, и маткынъ насанъ енгъ ай могоне насанъ енгъ, сальчонджить, табь юнгольд-жанъ, комъ пачитынь. Табь тэйерба: эзеу кумъ ась кассыть, кайгэй комъ пачитынь? И кугульджакудгонъ топенныть, нянненъ таллеюбырынъ, канджитъ калыганъ, ола таллеюбырынъ, кваннынъ, сыгонманнембыле атенджи аль ась, насакынъ комъ пачитыюруганъ. Тененъ таллеюбырынъ, и утырынъ, могопаралгу, тэйерба: кундокты тювангъ, видна, лозъ ызымъ тадырыгъ. Муттыкъ агау тильдингъ кваннымбать, паралангъ могоне, лозъ ызымъ кванненчанъ.

Табь только выледи паралгу, нянненъ чажкуанъ начитанъ. Табь ай тэйерба: эка, парень, конджиргу нада. Ай нянненъ талле юбырынъ, чаулагъ талле юбырынъ, и чумбулагъ лякальджекваннанъ. Кусанъ кваннынъ, ай пачитыутырманъ, Кусанъ кваннынъ а утырынъ нынга, нынто и тэйерба: ну, видна, лозъ ызымъ нёттельджинъ, могоне паралдженджангъ, канджи кундо-кынъ калыганъ. Только што могоне паралгу выледианъ, могоне только поральдженчить, нянненъ комъ кандженъ кеттыть, табь юнгульджимбать.

Кай митыгу тачальджангъ, табь чарыганъ. А табь нындо ай таллеюбынъ, задорнавъ юбынъ, конныгонты оптыть инневазынъ. Кай выледи митыгу тачальджангъ?

Нынто нильдингъ кваннынъ, какъ мерги пальчо, и квалле ватонтъ пынгылынъ, ватонъ пынгылынъ и нёттыть, могосунчегонъ табь нёттыть. Квалле матынъ ми-

въ катцахъ онъ видитъ золотой боберь, какъ огонь горитъ. Теперь, забагривши, вытащилъ, и бьетъ обухомъ боберь растопыривается, кладетъ въ нарту, смотритъ, горитъ весь, какъ золото. Надъваетъ лямки, черезъ плечо надъваетъ лямку, беретъ посохъ, схватывается за оглоблю, шевелитъ нарту впередъ, начинаетъ впередъ идти.

Подходитъ на середину дороги и къ дому столько и назадъ столько, на самой срединѣ, онъ слышитъ, человекъ рубить. Онъ подумалъ, отецъ не говорилъ, что здесь люди есть, кто же рубить? И снимаетъ лямку, идетъ впередъ, нарта осталась, такъ пошелъ, идетъ, доходить до того мѣста, что нарту чуть видно, тогда не стало слышно, что рубить. Началъ онъ ходить безъ пути, и остановился, воротиться домой, думаетъ: далеко пришелъ я, видно, лямка ведетъ меня. Такъ ушли шесть моихъ братьевъ, ворочусь назадъ, лозъ уведетъ меня.

Онъ только сталъ, чтобъ воротиться, впереди близко рубить. Онъ и подумалъ: эка, парень, надо видѣть. И пошелъ впередъ, скорее идетъ, длинно шагаетъ. Сколько идетъ и опять пересталъ рубить. Сколько идетъ, а тамъ останавливается, тутъ и думаетъ: ну, видно, лозъ заманиваетъ меня, ворочусь назадъ, нарта остается далеко. Только что остановился воротиться назадъ, только заворачивается назадъ, впереди человекъ ударилъ объ нарту, онъ послушалъ.

Кого я не могу догнать, говоритъ онъ. А тутъ онъ и отправился, задорно идти отправился, волосы поднялись на немъ. Кого такого я не могу догнать?

Тутъ пошелъ такъ, какъ вихорь, и вышелъ на выпавшую дорогу, выпала дорога, и догоняетъ, ужъ за спиною близко онъ догоняетъ. Подходить къ дому, и

тынъ, и матынъ коутъ, нылединъ. Табъ тэйерба: могне, аль матъ квангу, чемъ мogné квангу, луччи, кваллебле, матъ сергу нада.

Квалле мидытъ, тольдженъ вынгытъ, нындо и матъ сернынъ. Матымъ манымбатъ, варгынъ матъ. Матъ сюндзегынъ только окыръ кара талле палджинъ, олгыди кара. Талле кваллебле, коптонъ омданъ и амданъ кундынъ. Трукъ, комъ бэчоннанъ: кандыбиванди чвозарымъ нёттельджеле татбалъ, чумджейгыни ылындъ, нада абстугу. Кудчей лаквадыматъ.

Олгыди кара свольджинъ кваннынъ, котельджъ чумбезуанъ, сыдъ тюйзалъчъ нямди натанныгъ, тюй кандыбынъ порынъ; карантъ котельджъ квольдзъ ондъ ытычинъ, тюндъ ногоннытъ квольдзонъ, пынгылынтъ юрмеанмындо илле пынгылынтъ чамдже ай тэссынъ кваскамъ.

Квольджъ перчоганъ, перчогылле нилыгындыбать, нынто наруантыгъ калантъ и крйбасоланъ тиллебырытъ калантъ и теллемальчить. Кала табынъ гатынъ четчичинъ, и маннембыле амданъ аворгу. Нуятя, кундаръ аблебсъ, и тэйерба, эзеу сепъ ызымъ асъ юденымбанъ. А мокынъ бэчоннанъ комъ: кай маннембындакъ, накала абсомъ кылеълъ, ай табъ кылеюбырытъ.

Накала ондъ тоганнанъ, нындо ай комъ бэчоннанъ: кайзе гумъ пискултъ, мастерынгъ абстугу неужли авой енгъ? Ай кара тюндыкваннынъ, тюндейна кворгынолетъ тюйзатъ ай чумбыненоли тюйзатъчъ нямды натаннытъ и тюй порыганъ. Нынто кара котельдчъ ногоннытъ, квольджъ ытычинъ, нынто ченгыди тегытэсъ квольдинтъ подытинъ юрмеанмындо, квольдинтъ перчоганъ, накаланъ теннытъ нажалапа, табынъ гатынъ четчичинъ. Аворле юбырытъ, аворле мальчить. Кала тоганъ. Номъ сурмечинъ.

находить домъ. останавливается. Онъ подумалъ: назадъ, или въ домъ идти, чѣмъ идти назадъ, лучше, прашедши, надо войти въ домъ.

Подходить, снимаетъ лыжи, тутъ и въ домъ входитъ. Осматриваетъ избу, изба большая. Внутри избы только одинъ журавль похаживаетъ, безголовый журавль Пришедши, сѣлъ на нары и сидитъ долго. Вдругъ, человекъ молвилъ: гостя съ холоднымъ лицомъ, стряпка съ дятловой рѣки, привела, заманивши, надо кормить его. Гдѣ то хохочутъ.

Безголовый журавль пошелъ къ чувалу, вытянулъ шею, двѣ головы подвинулись другъ къ другу, вдругъ загорѣлъ огонь: на шею журавлю повисился котель, подвигаетъ котель на огонь, и изъ трубы въ котель стали падать лягушки и перерубленные пополамъ ящерицы.

Котель закипѣлъ, въ кипяткѣ зашевелились лягушки, тутъ поспѣло, поваренка въ чашку стала накладывать и накладывать кончила. Чашка поставилась предъ нимъ, сѣлъ ужинать и смотритъ. Боже, какъ я буду ѣсть, и подумалъ, недаромъ отецъ не отпускалъ меня. А за спиною человекъ молвилъ: что смотришь, разбрасывай пищу изъ той чашки, и онъ началъ разбрасывать.

Чашка сама отодвинулась, тутъ человекъ опять молвилъ: зачѣмъ смѣтесъ надъ человекомъ, неужели нельзя покормить хорошенько? И журавль опять идетъ къ огню, на огонь головня медвѣжья голова и головня волчья голова вмѣстѣ сдвинулись, и загорѣлъ огонь. Тутъ журавль подставилъ шею, котель повисился тутъ изъ трубы падаетъ въ котель блое саго безъ жиль, котель закипѣлъ, поваренка накладываетъ въ ту же чашку, чашка поставляется предъ нимъ. Начинаетъ ужинать, поужиналъ. Чашка отодвинулась. Стало смеркаться.

Комъ чарыганъ незнай кутень: таббинъ кондонантъ, если, и мельчъ тындъ энненчъ, штобъ ыкъ кондолкъ, таббинъ питэнчай. Табъ нындо амделганъ пелгалтъ. Юдинквондъ тагенджанъ аль ась, и ангу тигулыгвелтъ, нынто и кондолба. Трукъ, комъ ыэчоннанъ: эрани кыба идъ кондоннанъ. Эранъ кыба идъ ыэчоннанъ: ась кондолнангъ, манъ чвочи саральджикундангъ. А комъ чарынъ: танъ кай чвочи саральджикундангъ? Элынди кумъ танака енгъ, а куби кумъ кочи енгъ. Ай амдыленъ.

Пинчоннончъ митыганъ, ангу ай тигулыгвелтъ, нынто ай кондолба. Ай комъ чарынъ: эранъ кыба идъ кондолбангъ; а табъ чарынъ: ась, манъ ась кондолганъ, а манъ чвочи саральджикундау. А комъ чарынъ: танъ кай чвочи саральджикундангъ? Табъ чарынъ: иленди подъ кочи сатъ, али куби подъ кочи эатъ куби подъ кочи енгъ, а элыди подъ танака енгъ. Ай амделенъ.

Кари квондытъ илынъ инне, и ай трукъ кондонанъ. Комъ ыэчоннанъ: эранъ идъ кондолнангъ. А табъ чарынъ: манъ ась кондонангъ, манъ чвочи саральджикутъ. А комъ чарынъ: кай танъ чвочи саральджикундангъ? А табъ чарынъ: манъ на саральджикундау, элыди квыоль кочи эткынъ, али куби квыоль кочи, куби квыоль кочи енгъ, а элынди квыоль танака енгъ. Амделенъ и Номъ телымба.

Трукъ комъ ыэчоннанъ: кайно амдалтъ! Трукъ мада вирогольджинъ, тонде нейгомъ понечанджинъ, и маннембатъ, сыды нейгомъ табынмынтъ понечаннынчагъ. Тонде талле тывагъ, табынкенди омагъ, ау ней аублеканъ, а ау ней аублеканъ. Нынто аворле юбыратъ. Первая уконъ чажинди нетъ карматкындо аурей кала итдыти, пенныгъ абсотымъ, аубле карматкындо игыгъ бутылка, чаркантъ гамджитъ, и эранъ кыба индыни ногонгъ.

Человкъ сказалъ не знаю гдѣ: я съ тобою если ты уснешь, и совсѣмъ будешь здѣсь, чтобъ не спи, будемъ сидѣть ночь. Тутъ остался сидѣть онъ одиноко. Вечерняя заря потухла, или нѣтъ, сталъ его клонить сонъ, тутъ и уснулъ. Вдругъ, человекъ молвилъ: стариковъ малый сынъ уснулъ. Стариковъ малый сынъ молвилъ: не сплю, я примѣчаю на землѣ. А человекъ сказалъ: что примѣчаешь на землѣ? Живыхъ людей мало, а мертвыхъ людей много. И опять сидитъ.

Подходитъ полночь, опять клонить сонъ, тутъ и уснулъ. И человекъ сказалъ: стариковъ малый сынъ уснулъ; а онъ сказалъ: нѣтъ я не сплю, я примѣчаю на землѣ. А человекъ говоритъ: ты что примѣчаешь на землѣ? Онъ сказалъ: живыхъ деревьевъ больше, или мертвыхъ деревьевъ больше, мертвыхъ деревьевъ много, а живыхъ деревьевъ мало. И опять сидитъ.

Всходятъ утренная заря, и онъ опять вдругъ уснулъ. Человекъ молвилъ: стариковъ сынъ уснулъ. А онъ сказалъ: я не сплю, я примѣчаю на землѣ. А человекъ сказалъ: ты что примѣчаешь на землѣ? А онъ сказалъ: я примѣчаю то, живой рыбы больше въ водѣ, или больше мертвой рыбы, мертвой рыбы больше, а живой рыбы мало. Сидитъ, и разсвѣтало.

Варугъ молвилъ человекъ: что жъ вы сидите! Вдругъ дверь заскрипѣла, оттуда выходитъ дѣвушка. и смотритъ, двѣ дѣвушки выходятъ къ нему. Выходятъ оттуда, съли по бокамъ его, одна по одну сторону, другая по другую. Тутъ начали обьдять. Сначала прежде приходная дочь достала изъ кармана столовую чашку, кладетъ пини, изъ другаго кармана беретъ бутылку, наливаетъ рюмку, и подноситъ старикову малому сыну.

А эранъ кыба идъ чарынъ: манъ асъ юткоу, танъ оненъ юлелъ. нындо манъ юлебсъ. Нейгомъ юнныгъ, сыдындети гамджитъ, эранъ кыба идыни ногонныгъ. Эранъ кыба идъ чарынъ: танъ товарискагыгъ милелъ. Табъ товарискатъ ногонныгъ, товарисканъ юнныгъ. Ай нагурдетъ гамджитъ, эранъ кыба инди ногонныгъ.

Эранъ кыба идъ юнныгъ. Квайдъ чабкаптыченъ. Ау нетъ каламъ игыгъ, абсотымъ пенныгъ. Ау нетъ жа карматкыендо бутылка игыгъ, чаргантъ гамджитъ, эранъ кыба идыни ногонныгъ. Эранъ кыба идъ: оненъ ютъ, чарыганъ. Табъ ондъ юнныгъ, сыдынтетъ ай гамджитъ, ай эранъ кыба идыни ногонныгъ. Табъ чарынъ: товарисканъ милелъ. Товарисканъ ногонныгъ ай табъ юнныгъ. Нагурдетти гамджигъ, эранъ кыба идыни ногонныгъ. Табъ юнныгъ. Нындо аворле юбыратъ.

Сельдчингъ сенингбатъ. Нынто комъ ычоннанъ: кваннатъ, манъ суссогонъ абтъ кеттынъ. Тидамъ сыды невеска чарыгъ: ме кумъ нѣттельджиле таннай, а тынныдо тельдингъ тебекумъ манинкюямдыгъ. Сыдынейгомъ чарагъ: ме тебымъ пегыле ковай, нянненъ если нейгомъ тельнгвеланъ, тильдингъ штобъ тебымъ ондъ пегылле коккюнтъ, ме, тау, кондай.

Амданъ, мада нюгучинъ, тонде комъ кванджинъ, маннембатъ, олдъ коирба, нанмоконтъ ай гомъ, мугты агатъ понечанненджанъ ай мугты нейгомъ чанненджанъ нове. Ай тюлебле оманнатъ, чарынъ, што квезеле тюннантъ, говоритъ, ме мельджиче попаланъ эзутъ, танъ ти ещѣ тюннантъ.

Тидамъ инневазынъ, понеюбыганъ, ай маданъ нюгыгъ, понечандженъ. Чумбынезе кворгъ тактольджимба чингиматиканнончъ. Кваллебле оманъ, сыдынейгомъ омагъ табынквѣнтъ ау аублекау, ай ай аублекау. Агатла трукъ табызе юбать. Юбать. кваннатъ, азыгонтъ чажатъ, квалле кворгъ и чумбыне утырагъ. Сыдыней-

А стариковъ малый сынъ сказаль: я не пью, ты сама выпей, тутъ я выпью. Дѣвушка пьетъ, наливаетъ въ другой разъ, подаетъ старикову малому сыну. Стариковъ малый сынъ сказаль: подай подругѣ твоей. Она подноситъ подругѣ, подруга выпиваетъ. И въ третій разъ наливаетъ, подноситъ старикову сыну.

Стариковъ малый сынъ выпиваетъ. Духъ захватываетъ. Другая дочь достаетъ чашку, накладываетъ пищи. Другая же дочь изъ кармана достаетъ бутылку, наливаетъ въ рюмку, подноситъ старикову малому сыну. Онъ говоритъ: сама выпей. Она сама выпиваетъ, и другую наливаетъ и подноситъ старикову малому сыну. Онъ сказаль: подай подругѣ. Подругѣ подаетъ, и она выпиваетъ. Наливаетъ третью, подноситъ старикову малому сыну. Онъ выпиваетъ. Тутъ стали объдать.

Семь разъ ночевали. Тутъ человекъ молвилъ: ступайте, меня зашибъ остяцкій духъ. Теперь двѣ невесты сказали: мы, заманивши, привели человека, а отъ нынѣ пусть такъ заманиваютъ мужей. Двѣ дѣвушки сказали: мы, искавши, нашли мужа, впередъ, если родится дѣвушка, также чтобъ сама искала мужа, мы, вотъ, нашли.

Сидитъ, дверь отворяется, оттуда выйдетъ человекъ, смотреть, голова посѣдѣла, тамъ за спиной еще человекъ, выйдутъ шесть братьевъ и шесть женщинъ выйдутъ. И пришедши кланяются, сказаль, хорошо что ты пришелъ, говоритъ, мы совсемъ попали, ты сюда еще пришелъ.

Теперь встаетъ, отправляется, и отворяетъ дверь, выходитъ вонъ. Запрягаетъ въ повозку съ волкомъ медведя. Вышедши сѣсть въ повозку, двѣ дѣвушки стли возлѣ его, одна по одну сторону, и другая по другую сторону. Братья отправились вдругъ съ нимъ. Отправились, недолго ѣдутъ, медведь и волкъ остановились.

гомъ чарагъ: понечанджакъ. Понечаженъ и маннемба, матинди канонджъ четчинъ, пучой канджитъ.

Понечанджелебе, чингимати канджонтъ сарытъ, ай канджогынъ сюндзененъ сернанъ, кайгынъ амдызанъ, на коптогынъ ай омданъ, уконъ чаженъ на нейгомъ маданъ лудольджитъ. Нындо няненъ лагольджинъ, ась кунтъ чаженъ ай утырымба, Нейгомъ самогомъ нюгытъ, эранъ кыба идыни чарынъ: понечанджакъ, эетмыгыни чанджакъ. Понечандженъ, маннемба, эзендыкомъ поне ась пальджимба, юрменамдъ илте маннемба, чанджилебе.

Табъ конджирнытъ: чудылага эсть аутъ гаттолгутъ и няемди чарагъ: танъ ыкъ каптетъ, манъ ну конджирбыди тую, ыкъ каптетъ. А табъ сырылага пыдынъ чадчетъ, тую каптынъ. Эраймогъ тыттагъ, аунетъ чарыгъ: танъ капиталъ.

Маты сернынъ, табъ чарынъ: манъ тау туюа; а эраймогъ чарагъ: ыкъ сюи пескокъ, Табъ чарынъ: ыкъ мытыттамбали. манъ тау или эвангъ, те утырили, сыдынейгомъ матъ тюльджигу нада. Эраймогъ утырагъ, понечанчагъ, сыдынейгомъ кудылле тюльджити. А тюльджилебе; стольджъ омдылджать, нынто ырлеаурле юбыратъ.

ПЕРЕВОДИМБЫДИ ЧАВТЭЛА.

1.

Логанчатъ и чумбнечать.

Кутенъ да эра паяги элызагъ. Тау, паядни эра чарыганъ: танъ, пая, пирога метъ, а манъ квыолно кванджанъ. Кваннынъ квыолынтъ ай селанъ санъ тадырытъ. Тау, табъ чаженъ ай конджирнытъ: логамби чумбынъ

Двѣ дѣвушки скаазли: выйди вонъ. Выходить и смотреть, стоитъ домашняя нарта, нарта съ бобрами.

Вышедши, привязываетъ нарту къ повозкѣ, и внутрь повозки входитъ, сѣлъ на туже скамью, гдѣ сидѣлъ, прежде приходшая та дѣвушка заперла дверь. Тутъ двинулись впередъ, не долго ѣдутъ и остановились. Дѣвушка отперла замокъ, сказала старикову малому сыну: выйди, иди къ родителямъ. Вышелъ, смотритъ изъ отцовскаго дома вонъ человекъ не ходилъ, посмотрѣлъ внизъ въ трубу чувала, вышедши.

Онъ видитъ: отецъ и мать толкаюгъ уголекъ съ огнемъ и говорятъ одинъ другому: ты не погаси, этотъ огонь мой сынъ видѣлъ, не погаси. А онъ бросилъ сверху комокъ снѣгу, огонь погасъ. Отецъ съ матерью подрались, одинъ другому говорятъ: ты погасилъ.

Входитъ въ домъ и говоритъ; это я пришелъ; а родители говорятъ: не смѣйся надъ нами. Онъ сказалъ: это я вашъ сынъ, остановитесь, надо ввести въ домъ двухъ женщинъ. Старики перестали, вышли вонъ, привели двухъ дѣвушекъ. И введя, посадили за столъ. Тутъ начали свадебный пиръ.

ПЕРЕВЕДЕННЫЯ СКАЗКИ.

1.

О лисцѣ и волкѣ.

Гдѣ то жили старикъ и старуха. Вотъ, старикъ и говоритъ старухѣ: ты, жена, пеки пироги, а я поѣду за рыбой. Наловилъ рыбы и везетъ пылый возъ. Вотъ ѣдетъ онъ и видитъ: лисичка растянулась вдоль

кангыльджимбанъ ай эпанъ ватогынъ. Эра санёгондо тичоумбанъ, ай логани митынъ, а табъ ась лагольдчикванъ, эпанъ, калакай кумбыди.

Эра тэйербанъ: тау пайдни манъ падаринненчау, логамъ имбанъ, савентъ пенбанъ, а ондъ нянненъ кванбанъ. Насакынъ окыръ квылынчаръ ай окыръ квылынчаръ санёгындо лога кэлеюбырзанъ, весь квыолынтъ санёгындо кэлгынбанъ, ай ондъ кванбанъ.

Кусакынъ этегантъ эра тюмбанъ, пайдни чарынъ: тегенъ логай воротникъ порконтъ манъ татбоу. А пая согонбанъ: кайгынъ? Наченъ, санёгынъ.—Пая санёндоты митынъ ай косъ кай нэй ась коуть, и эрамтъ тылеюбырытъ, што табъ алымбанъ. Нындо эра костымбанъ, што лога ась кумбыди эзынъ.

А лога весь кволынть окырмынтъ такылбанъ, омданъ ай аворлеюбырзанъ. Тау, чумбыне мимочажень. Чёломъ, кума! чёломъ куманёкъ! Кволымбимъ мегенъ даллель. Ондъ кватъ ай аворкъ. Манъ ась тынвау. Квальчь танъ кванкъ, онде тельчонтъ арамонть тадь, ондъ квыоль тельчимъ оралченчитъ. Матри жа кундынть амдакъ, а то ась кватчалъ.

Чумбыне юнгольжимбанъ, квальчь кванбанъ, арамонть тельчинтъ тавымбанъ, ай амданъ. Насакынъ кэть эзынъ. Тау, табъ амдызанъ, амдызанъ, селай пинъ амдызанъ, табымъ тельчь канлезимбанъ. Чумбыне вазыле кыгызанъ, авой енгъ, Табъ маннембанъ, а неигла ётынно чажать и лангоннатъ: „кванналтъ чумбынемъ, кванналтъ чумбынемъ“! куролбать ай чумбынемъ кватгу юбырзатъ, окыръ коромыслазе, аунетъ ведразе. Чумбыне пактырзанъ, пактырзанъ, онде тельчонтъ лакчимбанъ ай маннембыгунджалтъ куролбанъ. Сво жа, куманёкъ, табъ тэйербанъ, манъ тегенъ мерчилебсь.

А кума лога, весь кволымбимъ аворлебе: ещё каеми твыолгу кыгымбанъ. Тау, окыръ матынть табъ

и лежитъ на дорогъ. Старикъ слезъ съ саней, и подошелъ къ лисицѣ, а она нешевелится, лежитъ, какъ мертвая.

Старикъ подумалъ: это я подарю старухѣ, взялъ лисицу, положилъ на возъ, а самъ пошелъ впереди. Тогда лисица стала выбрасывать изъ саней по одной рыбка, выбросала всю рыбу, и сама ушла.

Когда старикъ приѣхалъ въ юрты, говоритъ старухѣ: я тебѣ привезъ лисій воротникъ къ шубѣ. А старуха спросила: гдѣ? Тамъ, на возу.—Старуха подошла къ санямъ и не находитъ ничего, и начала бранить старика, что онъ обманулъ. Тутъ старикъ понялъ, что лисица была не мертвая.

А лисица собрала всю рыбу вмѣстѣ, съела и стала ѣсть. Вотъ идетъ мимо волкъ. Здравствуй, кума! здравствуй, куманёкъ. Дай мнѣ рыбки. Самъ налови, да и ѣшь. Я не умю. Ты иди на рѣку, опусти свой хвостъ въ прорубь, рыба сама на хвостъ уцѣпится. Смотри же, сиди дольше, а то не поймаешь.

Волкъ послушался, пошелъ на рѣку, опустил хвостъ въ прорубь, и сидитъ. Тогда была зима. Вотъ, онъ сидитъ, сидитъ. цѣлую ночь просидитъ, хвостъ его приморозило. Волкъ хотѣлъ встать, нельзя. Онъ смотритъ, а бабы идутъ за водою и кричатъ: „бейте волка, бейте волка“! прибѣжали и принялись бить волка, одна коромысломъ, другая ведромъ. Волкъ прыгалъ, прыгалъ, оторвалъ свой хвостъ и побѣжалъ безъ оглядки. Хорошо же, кумушка, подумалъ онъ, я отплачу тебѣ.

А кума лиса, съѣвши всю рыбку, еще захотѣла украсть чтонибудь. Вотъ, она попала въ одинъ домъ,

попаланъ эзанъ, кайгынъ неигла аландя меледадырзатъ, найкачкантъ олондъ сегелбанъ ай тастазе козолэмбанъ. Тау, табъ куроннытъ ай чумбынезе когочимбанъ. Чумбыне логани и чарыганъ: кайно *ызымъ* танъ нильдингъ оголчолджимбантъ? *ызымъ* кватбатъ. На-но тастъ манъ амчау.

Лога чарынъ: ай-га! куманёкъ, таннапъ камъ чаженъ, а маннанъ кёювъ чандженъ, *ызымъ* путёмъ кватбатъ. манъ насуль чажангъ. Чумбыне чарыганъ: правданъ танъ ченчангъ, кундокли танъ кваннанъ, мегенъ моголбаргынъ омдылендъ, тастъ манъ метерлаксъ.

Лога табни моголтъ омданъ и ченджинъ кодыннанъ: кватбыди асъ кватбыдимъ тадырыгъ. Кай, куманёкъ, танъ ченчалъ, чумбыне согонбанъ. Манъ ченчангъ, куманёкъ, што кватбыди кватбыдимъ тадырыгъ. Нильдингъ, куманёкъ, нильдингъ енгъ.

Ча, куманёкъ, матланби пирегантъ ме строимне-чутъ. Ча, куманёкъ! Пирегантъ твэй матынби манъ строимненчау, а танъ пирегантъ улгой строилендъ. Ча, куманёкъ. Учъле юбырзатъ, ай строимбатъ логани твэй мать, а чумбынени улгой мать строимбатъ. ай нындъ элагъ.

Этатъ тямбанъ. чумбыней матымби ай кюльчимбанъ. Чумбыне чарынъ: Ага куманёкъ, ай танъ *ызымъ* алымбантъ, нано тастъ амгу нада. А лога ченчитъ: квалай, куманёкъ, ещё помаралай, тегенъ ли *ызымъ* амгу, али менга тастъ амгу. Тау, матёгынъ кори кылындыты табымъ лога татбанъ и ченчитъ: пактыкъ, если аублекантъ танъ пактенчалъ, насакихъ тегенъ *ызымъ* амгу, а если асъ пактенчалъ, насакинъ менга тастъ амгу. Чумбыне пактырбанъ ай кыльчъ пыкыльчимбанъ. А лога чарынъ: „омдакъ жа нындъ“. Ай ондъ кванбанъ.

гдѣ бабы стряпали блины, сунула голову въ квашню и вымаралась тѣстомъ. Вотъ она бѣжить и повстрѣчалась съ волкомъ. Волкъ и говоритъ лисицѣ: зачѣмъ ты меня такъ научила? меня били. За то я тебя съ-бѣмъ.

Лисица сказала: охъ! куманёкъ, у тебя кровь идетъ, а у меня мозгъ выступилъ, меня больно били, я насилу плетусь. Правду ты говоришь, сказалъ волкъ, далеко ли ты уйдешь, садись ко мнѣ наспину, я тебя доведу.

Лисица съла ему наспину и потихоньку поеть. битый не битаго везетъ. Что, кумушка, ты говоришь, спросилъ волкъ. Я говорю, куманёкъ, что битый битаго везетъ. Такъ, кумушка, такъ.

Давай, куманёкъ, построимъ себѣ избушки. Давай кумушка: Себѣ я построю берестянный домикъ, а ты себѣ построй ледяной. Давай, кумушка. Начали работать, и построили лисицѣ берестянный домъ, а волку ледяной, построили и живутъ тутъ.

Пришла весна, волчья избушка и растаяла. Волкъ сказалъ: Ага, кумушка, ты опять обманула меня, за то тебя надобно съесть. А лисица говоритъ: пойдёмъ, куманёкъ еще поканаемся, тебѣ ли меня съесть, или мнѣ тебя съесть. Вотъ, лисица привела его въ лѣсу къ глубокой ямѣ и говоритъ: прыгай, если ты перепрыгнешь, то тебѣ меня ѣсть, а если не перепрыгнешь то мнѣ тебя ѣсть. Волкъ прыгнулъ и упалъ въ яму. А лисица говоритъ: „сиди же тутъ“. И сама ушла.

2.

Лога ай кара.

Матёгынъ кокантъ тебегомъ пакылбанъ, чагымбыли молазе каембанъ, штобъ каеми сурумъ попаланъ эненъ ба. Лога матёгынъ куролзанъ, иннеманнемба и кокандъ пыкыльбанъ. Кара тимбызанъ, иллетичоумбанъ, абсо-тымъ пегылку, топынтъ молзе пѣумбанъ, негеле юбырзанъ, ай табъ кокандъ пыкыльбанъ.

Ай логани горя ай карани горя енгъ, сыннэ ась тынвагъ, кай мегу надо, штобъ кокагындю понечажигу. Лога угольчъ ай ау угольчъ куроннанъ, только пурга пургыртанъ, а кара окыръ топъ иннекарольджимбанъ, окыръ местагынъ нынганъ, да пучизе чвочонтъ пачеледадырытъ.

Лога чабкуроннанъ, чабкуроннанъ, и чаренчить: маннанъ кѣтъ-тонъ, кѣтъ-тонъ тѣйла эвать; а кара пачеленчанъ, пачеленчанъ и чаренчанъ: а маннанъ окыръ тѣй енгъ. Лога тѣйербанъ: кундаръ тау кара глупай енгъ, што чвочъ табъ пачеледадырытъ, ай ась тынванъ, што чвочъ чарымъ енгъ, ай наскрозъ табымъ ась пачаллесъ. А ондъ куроннанъ, ай куроннанъ кокагынъ ай ченчить: маннанъ кѣтъ-тонъ, кѣтъ-тонъ тѣйла эвать. А кара окыръ местагынъ нынганъ, пучизе чвочонтъ пачеледадырытъ, ай ченчить: а маннанъ окыръ тѣй енгъ.

Тебегомъ маннембыле чаженъ, кудъ кокандъ ась ли попаланъ эзанъ. Кундаръ только лога юндызанъ, што комъ чаженъ, угольчъ ай ау угольчъ ещѣ пуци курле юбырзанъ, ай только ченчить: маннанъ кѣтъ-тонъ, кѣтъ-тонъ тѣйла эвать. А кара мельчъ ченчилеутырбанъ ай пачетыле утырбанъ. Лога маннембанъ, а табъ кѣнтъ пыкыльчимбанъ, топынтъ кангыльбанъ, ась квоярнанъ, видно, кычватбанъ и кумбанъ.

2.

Лисица и журавль.

Выкопалъ мужикъ въ лѣсу яму, прикрылъ ее хвостомъ, чтобъ какойнибудь звѣрь попалъ бы. Бѣжала лѣсомъ лисица, заглядѣлась вверхъ и упала въ яму. Летѣлъ журавль, спустился поискать корму, запуталъ ноги въ хворостъ, сталъ выбираться и онъ упалъ въ яму.

И лисицѣ горе и журавлю горе, оба не знаютъ, что дѣлать, чтобъ изъ ямы выбраться. Лисица бѣгаетъ изъ угла въ уголь, только пыль летитъ, а журавль поджалъ одну ногу, стоитъ на одномъ мѣстѣ, да носомъ землю клюетъ.

Лисица побѣгаетъ, побѣгаетъ и скажетъ: у меня тысяча, тысяча думъ; а журавль поклюетъ, поклюетъ и скажетъ: у меня одна дума. Лисица думаетъ: какъ глупъ этотъ журавль, что онъ землю клюетъ, и не знаетъ, что земля толстая, и насквозъ не проклюешь ее. А сама бѣгаетъ, и бѣгаетъ по ямѣ и говоритъ: у меня тысяча, тысяча думъ. А журавль стоитъ на одномъ мѣстѣ, носомъ землю клюетъ и говоритъ: а у меня одна дума.

Мужикъ идетъ посмотреть не попалъ ли кто въ яму. Какъ только услыхала лисица, что идетъ человекъ, еще пуще стала бѣгать изъ угла въ уголь, и только говоритъ: у меня тысяча, тысяча думъ. А журавль совсѣмъ говорить пересталъ и клевать пересталъ. Лисица смотритъ, а онъ упалъ набокъ, протянулъ ноги, не дышитъ, видно, испугался и умеръ.

Чагымбыди моламъ тебегомъ инневатчимбанъ ай конджирбанъ, што лога ай кара кокандъ попаланъ эзагъ. што лога кокагынъ куроннытъ. а кара эпанъ, ась лагольдчикванкъ. Акъ, танъ вори лога, тебегомъ логани ченчить, нильди свочьга нунсурунтъ маннанъ танъ смдымбалъ. Тебегомъ кокагындо топовунтъ карамъ югумбанъ, табымъ пюгульджимбанъ, ещѣ мельчь пѣтпанъ кара эзынъ, и ещѣ пуши логамъ тылеюбырзанъ. А лога та кокагынъ куроннытъ, ась тынванъ, кундаръ еди тэй табни игдыу нада, а только ченчить: маннанъ кѣтъ-тонъ, кѣтъ-тонъ тэйла эватъ.

Ужо танъ адыльджагъ, тебегомъ ченчить, тегенъ поконтъ каранчатъ манъ пектылебсъ. Кокангентъ карамъ табъ пейбанъ, и ондъ логани кванбанъ. Кундаръ только табъ пиголбанъ, а кара туламъ правимбанъ, ай лангонбанъ: маннанъ окырь тэй эзынъ, и вазедимбанъ. Только табымъ и конджирзатъ. А лога окырмынтъ онде тэйлазе воротникъ порконди попаланъ эзанъ.

3.

На кырагынъ путѣмъ нужнай комъ элызанъ. Семейтъ табыннанъ кочи эзынъ, а абсотымъ табыннанъ чангузанъ. Только окырь твеготъ эзынъ. Таумы твегомъ кундынъ табъ берегимбыле варгызанъ. А нечево мегу, абсотинмы чангванъ, тау твегомъ мацьгу нада. Тау твегомъ табъ мачимбанъ, заримбанъ ай стольджбаргынтъ четчимбанъ. Весь аворле оmdать, ай сакъ чангванъ, амгу авой енгъ.

Тау, комъ онде паядни чечить: кундеръ аворгу, лучи тау твегомъ манъ ичау, татчау, ай Комисарыни падаринненчау, а табынандо пирегантъ абсотымъ мадырченчау. Пая чарынъ: мелель, кундаръ танъ кыгантъ. Тебегомъ твегомъ имбанъ, и Комисарни кванбанъ.

Поднялъ мужикъ хворостъ и увидѣлъ, что лисица и журавль попали въ яму, что лисица бѣгаетъ по ямѣ, а журавль лежитъ не шевелится. Ахъ ты, подлая лисица, говоритъ лисицѣ мужикъ, такую прекрасную птицу ты у меня задавила. Мужикъ вытащилъ изъ ямы журавля за ноги, пощупалъ его, еще совсѣмъ теплый журавль былъ, и еще пуще сталъ бранить лисицу. А лисица то бѣгаетъ по ямѣ, не знаетъ за какую думу ей ухватиться, а только говоритъ: у меня тысяча, тысяча думъ.

Погоди ты ужо, говоритъ мужикъ, я тебя помну бока за журавля. Положилъ онъ журавля возлѣ ямы, а самъ пошелъ къ лисицѣ. Какъ только онъ обернулся; а журавль расправилъ крылья, да закричалъ: у меня была одна дума и улетѣлъ. Только его и видѣли. А лисица вмѣстѣ съ своими думами попала на воротникъ къ шубѣ.

3.

Въ деревнѣ жилъ мужикъ очень бѣдный. Семей у него было много, а хлѣба у него небыло. Былъ только одинъ гусь. Долго онъ беретъ этаго гуся. А дѣлать нечего, хлѣба нѣтъ, надобно зарызать этаго гуся. Вотъ онъ зарызалъ гуся, зажарилъ и на столъ поставилъ. Всѣ съли бѣтъ, опять соли нѣтъ, нѣсть нельзя.

Вотъ мужикъ говоритъ своей женѣ: какъ бѣтъ, лучше я возьму этаго гуся, понесу и подарю Комисару, а у него выпрошу себѣ хлѣба. Жена сказала: лѣлай, какъ ты хочешь. Мужикъ взялъ гуся, и понесъ къ Комисару.

Табъ Комисарни тѹмбанъ ай чарымба: Васа Благородья, твегомъ тегенъ таннау, манъ мадырнангъ игу, брезганъ ась игу, кайзе манъ коумбыди эвангъ, назе ай авталбыди эвангъ. Комисаръ табни чарыганъ: Пасиба. Только тау твегомъ кечельчъ мезе танъ ондъ тарыкъ, штобъ кудыни обиднанъ ась эненъ бы. А Комисарни семьятъ кочи эанъ. Табъ паядзе, сыды ну ай смды неу. Тебекомтъ панъ мимбать ай твегомъ таргу заставимбать.

Табъ ась кундынъ тэйербызанъ. Табъ па имбанъ, твегони олондъ мачимбанъ, Комисарни мимбанъ и чарынъ: весь матни олъ танъ эвангъ, наумывунъ олъ тегенъ муенджинъ. Нынбле твегонтасенъ мачимбанъ, Комисарынъ паядни мимбанъ, ай чарынъ: тегенъ маткынъ омдыгу нада, весь маткынъ маннембыгу, таумывунъ тасендъ тегенъ муенджинъ.

Нынто твегонъ сыдъ топы мачимбанъ, ай топы сыдъ нуни мимбанъ ай чарынъ: тегендылтъ асыди ватонзе чажигу нада, нильдингъ тегендылтъ топыдъ муенджинъ. А сыдъ карочендъ мачимба, сыди неуни мимбанъ; ай чарынъ: тегендылтъ маткынъ ась кундынъ омдыгу, те оромелчаженчалгъ, насабынъ тимбынчалгъ, тегендылтъ карочла муенджинъ. А калымбыди твегодъ табъ пирегангъ имбанъ ай чарынъ: манъ глупай комъ эвангъ, мегенъ остатка амгу нада.

Комисаръ лаквадырбанъ, тебекомтъ, аннымбанъ, ай чарынъ: молодесь, таргу тынванъ, косъ каемъ ась обидимбанъ, ай пиремтъ ась авольджимбанъ. Тауно Комисаръ тебекомтъ абсотымъ и комде мимбанъ, аранказе ырчимбанъ, ай маткындъ юдымбанъ.

Тау жа кырагынъ коумбыди комъ элызанъ. Табъ юндызанъ, што тау нужнай тебекумъ Комисаръ аранказе ырчимбанъ, нано, што твегомъ табни подарим-

Онъ пришелъ къ Комисару и сказалъ: Ваше Благородіе, я приношу тебѣ гуся, прошу принять, не побрезговать, чѣмъ я богатъ, тѣмъ и радъ. Комисаръ сказалъ ему: Спасибо. Только этаго гуся ты самъ раздѣли между нами, чтобъ никому не было бы обидно. А у Комисара семья большая. Онъ съ женою, два сына, и двѣ дочери. Дали мужику ножикъ и заставили дѣлать гуся.

Онъ думалъ не долго. Онъ взялъ ножъ, отрезалъ гуся голову, подалъ Комисару и сказалъ: всему дому ты голова, потому тебѣ голова слѣдуетъ. Потомъ отрезалъ гусиную гузку, далъ женѣ Комисара и сказалъ: тебѣ надобно сидѣть дома, наблюдать все въ домѣ, поэтому тебѣ гузка слѣдуетъ.

Тутъ отрезалъ двѣ гусинныя ноги, далъ двумъ сыновьямъ и сказалъ: вамъ надобно идти отцовскою дорогою, вамъ слѣдуетъ ноги. А отрезалъ два крыла, далъ двумъ дочерямъ и сказалъ: вамъ дома не долго сидѣть, вы выростете, тогда улетите, вамъ слѣдуетъ крылья. А остальнаго гуся онъ взялъ себѣ и сказалъ: я человекъ глупый, мнѣ надобно ѣсть остатки.

Комисаръ захохоталъ, похвалилъ мужика, и сказалъ: молодецъ, умѣешь раздѣлить, ни кого не обидѣлъ и себя не забылъ. За это Комисаръ далъ мужику хлѣба и денегъ, напоилъ виномъ, и отпустилъ домой.

Въ этой же деревнѣ жилъ богатый мужикъ. Онъ слышалъ, что этаго бѣднаго мужика Комисаръ напоилъ виномъ, за то, что подарилъ ему гуся. Ему стало

банъ. Табни завиднанъ эзембанъ и табъ тэйербанъ: Ола, сомбла твегуламъ манъ заринчау и Комисарыни падаринненчау, табъ ызымъ аранказе луччи ырчечить. Тау, сомбла твегуламъ табъ заримбанъ и таблазе Комисарни кванбанъ.

Тюмбанъ ай ченчить: Васа Благородья, тегенъ сомбла твегумъ манъ таннау, игу табламъ мадырнау, ыкъ осудимбетъ, кай Номъ юдымбанъ. Комисаръ табни чарымбанъ: Пасиба, только тау твегуламъ кечельчь мезе танъ ондъ тарытъ, штобъ кудыни обиднанъ ась бы эненъ. Тебекумъ таргу заставимбанъ. Табъ тэйербанъ, тэйербанъ, ай кай нэй ась мевельджинъ, таргу авой энгъ. Насакынъ Комисаръ укой тебекумъ квыоргу куральджимбанъ, ай табымъ твегуламъ таргу заставимбанъ.

Укой тебегомъ окыръ твегомъ имбанъ, Комисарни окырмыгынъ паядзе мимбанъ ай чарынъ: тидамъ твегозе нагуръ тестъ эвать. Нындо ещѣ окыръ твегомъ имбанъ, сыдъ иуне мимбанъ ай чарыганъ: тидамъ твегозе нагуръ тестъ эвать. Нынто ещѣ окыръ твегомъ имбанъ сыды неуни мимбанъ ай чарынъ: тидамъ твегозе нагуръ тестъ эвать. А нынбле сыдъ калымбыди твегомъ пирегантъ имбанъ, ай нандеръ чарынъ: тидамъ ай мезуть нагуръ эвать. Нильдингъ ай тарымбанъ.

Комисаръ лаквадырбанъ ай чарынъ: молодець кажнай комтъ тарбанъ ай пиремтъ ась авольджимбанъ. Насакынъ тау тебекомтъ комде ай абсотымъ мимбанъ ай путёмъ аранказе ырчимбанъ, а коумбыди тебекумъ пиремдо кангигбанъ.

завидно и онъ подумалъ: Такъ я зажарю пять гусей и подарю Комисару, онъ меня еще лучше напоитъ виномъ. Вотъ, онъ зажарилъ пять гусей и съ ними пошолъ къ Комисару.

Пришелъ и говорить: Ваше Благородіе, я приношу тебѣ пять гусей, прошу ихъ принять, не осуди, что Богъ послалъ. Комисаръ сказалъ ему: Спасибо, только этихъ гусей ты самъ раздѣли между нами, чтобъ ни кому не было бы обидно. Заставилъ мужика дѣлить. Онъ подумалъ, подумалъ ни какъ не приходитъ, раздѣлить нельзя. Тогда Комисаръ приказалъ позвать прежняго мужика, и его заставилъ раздѣлить гусей.

Прежній мужикъ взялъ одного гуся, подалъ Комисару вмѣстѣ съ женою и сказалъ: теперь съ гусемъ васъ трое. Тутъ взялъ еще одного гуся, подалъ двумъ сыновьямъ и сказалъ: теперь съ гусемъ васъ трое. Тутъ взялъ еще одного гуся, подалъ двумъ дочерямъ, и сказалъ: теперь съ гусемъ васъ трое. А потомъ двухъ остальныхъ гусей взялъ себѣ, и также сказалъ: теперь и насъ трое. Такъ и раздѣлилъ.

Комисаръ захохоталъ и сказалъ: молодець, раздѣлилъ всякому челоуьку, и не забылъ себя. Тогда далъ этому мужику денегъ и хлѣба и очень употчивалъ виномъ, а богатаго мужика прогналъ отъ себя.

ПРИМѢЧАНІЕ АВТОРА.

Въ настоящей книгѣ, да и во всѣхъ написанныхъ мною для инородцевъ Нарымскаго края брошюрахъ, русскій текстъ можно было бы изложить и гораздо правильнѣе и краснорѣчивѣе; но онъ оставленъ мною такъ, какъ есть, затѣмъ, что онъ составляетъ буквальный переводъ остяцко-самоѣдекаго текста, и потому что статьи эти писаны мною прямо на инородческомъ языкѣ, примѣняясь къ ихъ понятію и выраженію, а потомъ уже переведены почти буквально на русскій языкъ. Поэтому, я думаю, что хотя при чтеніи русскаго текста и бросаются въ глаза неровности, повторенія и отступленія отъ правильности языка, но это самое ни сколько не мѣшаетъ и настолько же выигрываетъ въ остяцко-самоѣдскомъ текстѣ, для пониманія инородцевъ. А потому, при чтеніи русскаго текста, прошу отъ читателя снисхожденія къ неровности языка, такъ какъ она вполне окупается инородческимъ текстомъ, для которыхъ собственно и написаны и издаются эти книги.

Н. Григоровскій.
